

Voir Dire

www.surdite.org/voirdire

Numéro 167 • Mai - Juin 2011

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Colloque pour les parents d'enfants sourds et malentendants de l'école Esther-Blondin

Mars 2011, à Terrebonne ■ Pages 8 et 9



AVIS DE NOMINATION



ALAIN TURPIN

Nouveau directeur
général du SIVET

Mai 2011,
à Montréal

■ Page 18

Lancement de la trousse d'information pour sensibiliser les employeurs de la région de Laval



Mai 2011, à Laval

■ Page 5



Célébration du

110^e anniversaire du

Centre des Loisirs des Sourds de Montréal

Mai 2011, à Montréal



ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
fondateur
- **Yvon Mantha**
éditeur en chef
- **Mireille Caissy**
éditrice-adjointe et coéditorialiste
- **Hélène Hébert**
coéditorialiste
- **Jean-François Isabelle**
Rédacteur en chef de Voir Dire Junior
- **Guylaine Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Louise Audet et Luc Ledoux**
correcteurs et traducteurs
- **Claude Drouin**
infographie
- **Alain Elmaleh, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin**
photographes
- **André Chevalier**
expédition

Ont collaboré à ce numéro :

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| Barrière, Louise | Livernoche, Louise |
| Beauchamp, Audrey | Mantha, Yvon |
| Bernard, Pierre-Yves | Michaud, Luc |
| Caissy, Mireille | Mousseau, Sophie |
| Fortin, Paul et Jean | Noël, Marie-France |
| Fredette, Guy | Pomerleau, Brigitte |
| Gayadeen, Simon | St-Vincent, Jade |
| Grenier, Steven | Sylvestre, Ophélie |
| Isabelle, Jean-François | Thibaudeau, Sophie |
| Landry, Soeur Germaine | Turpin, Alain |
| Lavoie, Guylaine | Vézina, Azarias |
| Lelièvre, Michel | |

IMPRESSION : COPIE RAPIDE Crémazie

ABONNEMENT : Canada : 25 \$ annuel
Étranger : 35 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

Éditorial	3	Nouvelles du 3e Âge-Sourd	17
Messages de Voir Dire	4	Mot du DG du SIVET	18
Lancement de la trousse	5	Voir Dire Junior	18
OPHQ	6 et 7	Fête à la cabane à sucre du RSCA	19
Centre Alpha-Sourd Rive-Sud	7	Centre Notre-Dame-de-Fatima	20
École Esther-Blondin	8 et 9	Permis de conduire	21
Le <i>Téléférique</i> de Mérida, Venezuela	9	De l'information immobilière	21
Nouvelles de l'IRD	10	Nouvelles du CLSM	22 et 23
La petite chronique	11	Nouvelles du Club Lions MV-S	23
CCA - Francosourd	12	Nouvelles de l'ASSQ	24 à 26
Nouvelles de la Maison des Sourds	13	Naissances, mariages et décès	27
La SCQS en bref	14 et 15	Musée des Soeurs de la Providence	27
Spectacle INTERFACE	16		

Page couverture

Photo du haut à gauche : Le Colloque pour les parents d'enfants sourds et malentendants tenu le 12 mars dernier à l'école Esther-Blondin à Terrebonne a été un succès sur toute la ligne. Nous remarquons, sur la photo, le comité organisateur du colloque, de gauche à droite : **Mélanie Gauthier**, personne-ressource en surdité pour les Services régionaux de soutien et d'expertise pour les régions de Laval, des Laurentides et de Lanaudière; **France Boisvert**, directrice adjointe de l'école Esther-Blondin ; **Jean-François Isabelle**, technicien en éducation spécialisée et formateur LSQ à l'école Esther-Blondin et **Sophie Mousseau**, technicienne interprète.

Photo du haut à droite : Depuis le 2 mai 2011, Alain Turpin est devenu le nouveau directeur général du SIVET. Nous lui souhaitons bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

Photo du Centre : Nous remarquons sur la photo, lors du lancement organisé par l'APVSL en collaboration avec le CAPHIT le 3 mai dernier à Laval, les membres du comité de création de la pochette en compagnie de deux représentants, dont Emploi-Québec et Service Canada Laval pour leur contribution financière. À l'extrême droite, Gilles Read, directeur général du CCSMM était alors invité au lancement.

Titre du bas : Une page historique fut tournée pour le CLSM lors des festivités du 110e anniversaire de fondation tenues pendant quatre jours consécutifs, soit les 12, 13, 14 et 15 mai derniers. Cet événement a connu un vif succès avec la participation d'un grand nombre de personnes. Un reportage spécial avec de nombreuses photos sera publié dans le prochain numéro. ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 168 - 20 juin 2011

N° 169 - 22 août 2011

N° 170 - 24 octobre 2011

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :

Copibec (reproduction papier)
(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :



C.P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

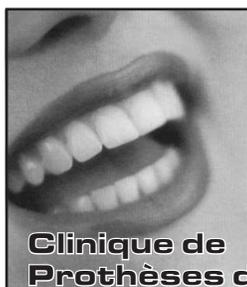


Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7 • Courriel : ascq02@videotron.ca

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2010-2011

Jocelyn Lambert, <i>président</i>	Juliette Drouin, <i>sec. adjointe</i>	Pierre Gosselin, <i>directeur</i>
Arthur Drouin, <i>vice-président</i>	Nicole Bourque, <i>trésorière</i>	Jean-Paul Raymond, <i>directeur</i>
Denis Berthiaume, <i>secrétaire</i>	Benoit Mercier, <i>directeur</i>	Carmen Raymond, <i>directrice Drummondville</i>



Clinique de
Prothèses dentaires

Service en



Examen gratuit

Nidal Chakra, d.d.
Denturologiste



1450, rue Jean Talon Est
Montréal, Qc H2E 1S7
Métro Fabre

514 728-8888 (Voix)
514 728-8833 (ATS)
514 728-0670 (Fax)

Pour avoir un beau sourire!

La communauté sourde est-elle vouée à disparaître?



**Mireille
CAISSY**

Nous pourrions nous poser sérieusement la question en voyant ce qui se passe dans le monde présentement. Vous avez pu lire dans nos pages tout ce qui a entouré la grève et les manifestations au Centre Jules-Léger à Ottawa. Les étudiants de cet établissement d'enseignement dédié aux étudiants sourds, dénonçaient une situation qui leur semble intolérable. La

clientèle de l'école diminue d'année en année et fait craindre une fermeture comme celle qu'on a pu voir ailleurs au Canada. Pourtant, l'Ontario est une des rares provinces qui a reconnu la LSQ comme langue d'enseignement. Suite à cette grève, il y aura une enquête du Ministère de l'éducation qui essaiera d'apporter des correctifs. En général, les étudiants jugeaient que les enseignants et les professionnels de l'établissement avaient peu de connaissance de la culture sourde et ils croient fermement que c'est la direction qui n'encourage pas le recrutement de nouveaux élèves sourds.

Le phénomène n'est pas unique à notre pays, malheureusement. On voit depuis quelques années des écoles pour les Sourds aux États-Unis qui ferment pour des raisons économiques, et dû au fait que la clientèle diminue. Avec l'implant cochléaire, qui a redonné un renouveau à l'intégration scolaire, les parents d'enfants sourds sont de moins en moins intéressés à envoyer leur enfant dans une école spécialisée, le plus souvent loin de chez eux. Chez nos voisins américains, l'Association nationale des Sourds a mis sur pied un programme pour essayer de protéger les écoles pour les Sourds qui s'appelle « Act Now » dans le but d'éviter des fermetures pour des raisons purement économiques. On retrouve également des fermetures de plus en plus nombreuses en Europe. En Norvège, le gouvernement a fermé trois écoles sur les quatre spécialisées dans l'éducation des enfants sourds. Eux aussi ont organisé un mouvement de protestation.

Le danger de l'intégration « sauvage », c'est qu'il n'y a pas suffisamment de services de support pour aider les enfants sourds à bien s'intégrer dans les écoles régulières. On ferme des écoles et, ensuite, les parents doivent trouver des écoles qui acceptent leur enfant sourd sans être sûrs qu'ils auront un minimum de services. Nous retournons encore loin en arrière avec ce qui arrive au niveau de l'éducation. Les pays en voie de développement étant sans doute épargnés puisqu'eux, ils se battent toujours pour avoir des écoles spécialisées.

Depuis très longtemps, les écoles pour les élèves sourds, fondées un peu partout à travers le monde, ont joué un rôle pivot dans le développement de la culture sourde. Les communautés sourdes se sont cristallisées autour de ces

écoles. Auparavant éparpillés un peu partout dans le monde entendant, les Sourds ont pu se regrouper grâce à ces institutions qui leur étaient totalement consacrées. Les Sourds instruits qui en sortaient fondaient par la suite des associations, des clubs sociaux ou sportifs et d'autres organismes qui permettaient à ces personnes de se retrouver entre elles et d'utiliser leur langue signée. Ces lieux étaient ceux de la transmission de la culture sourde puisque seulement 10 % des enfants sourds vivent dans un milieu familial sourd. Dans son livre paru récemment « Territoire, transmission et culture sourde », Nathalie Lachance explique que les lieux de transmission de la culture ont déjà changé. De plus en plus, les enfants sourds sont intégrés dans les milieux scolaires réguliers, ils n'ont plus la possibilité de se rassembler dans les écoles. Certains organismes peuvent encore contribuer à les recruter dans la communauté sourde, mais bien souvent, il faudra que le désir vienne d'eux et qu'ils fassent eux-mêmes les recherches pour retrouver leurs semblables. Et ils arrivent alors très tard dans la communauté sans connaissance de l'histoire et de la culture sourde.

Les organismes de personnes sourdes doivent maintenant faire un effort pour continuer de recruter les jeunes sourds dans leurs rangs. Leur présenter leur culture comme quelque chose d'attrayante qui peut les aider dans la vie, et non quelque chose qui aura tendance à les isoler dans l'avenir. Les jeunes sourds sont très conscients qu'ils peuvent fonctionner dans le monde des entendants, ils sont également conscients qu'ils ont des droits. Ils ont cependant tendance à prendre tout cela pour acquis, les services d'interprétation, le sous-titrage à la télévision etc., puisque ce sont des services qu'ils ont toujours connus. Ils ne sont vraiment pas conscients du fait que les personnes sourdes se sont battues pendant de nombreuses années pour arriver où nous en sommes aujourd'hui. Mais tous ces services sont en danger. Si les jeunes ne prennent pas la relève pour revendiquer leurs besoins comme étant un droit, si les jeunes sourds croient, à tort, que tout va continuer sans qu'ils n'y mettent l'effort, alors, oui, on pourrait voir la disparition de la communauté sourde qui est une force pour toutes les personnes sourdes et non un ghetto.

Est-il encore possible de renverser la vapeur et de sauver les écoles de Sourds au Canada? Il faudrait que nos gouvernements soient conscients que si les écoles spécialisées ferment, il doit y avoir des services adéquats pour les jeunes sourds, un support, que des interprètes doivent être formés pour faire leur travail en milieu scolaire au niveau primaire et secondaire. Au bout du compte, ça n'est pas réellement une économie, si les choses sont faites adéquatement pour répondre aux besoins des élèves sourds. Sommes-nous devant une autre génération sacrifiée? ■

Politique concernant la publication des textes, bandes dessinées et commanditaires des Publications Voir Dire

Par Yvon MANTHA, éditeur en chef



Photo : PHOTOVISION2001

À la suite de quelques rencontres du Comité de la nouvelle politique éditoriale depuis un an, nous avons fait des recommandations aux membres de l'Assemblée générale de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS) tenue samedi le 12 mars dernier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les membres présents ont adopté majoritairement la politique éditoriale.

À titre d'information, voici, ci-dessous, un extrait de la présentation de la politique déposée à l'AGA.

Veillez aussi prendre en note que nous avons récemment inclus le point 8, concernant la section de **Parole est aux lecteurs**. L'ajout de ce point s'avère nécessaire pour clarifier la situation pour ceux qui souhaiteraient répondre à une lettre qui porte sur son texte.

En accord avec les membres du comité rédactionnel et les administrateurs, VOIR DIRE agira selon les principes suivants :

- 1- Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme, mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom véritable et l'adresse de l'auteur. Tous les textes publiés dans VOIR DIRE (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) ne peuvent être reproduits sans autorisation, et la mention de la source dans le cas d'un texte pris ailleurs, est obligatoire en tout temps.
- 2- Le comité rédactionnel ou éditorial peut être convoqué au besoin afin de vérifier un article qui suscite des doutes quant à sa pertinence à l'égard de la politique éditoriale. Il est suggéré que chaque article comporte entre 850 et 900 mots. S'il y a lieu, les coupures ou modifications des textes incombent à l'auteur.
- 3- Il est demandé aux collaborateurs de rédiger leurs articles dans un français simple et accessible pour l'ensemble de notre lectorat.
- 4- Il est recommandé que le contenu de l'éditorial ne comporte pas de citations de noms d'organismes ou d'individus dans un contexte pouvant entraîner la controverse, tout en respectant la libre expression de l'auteur.
- 5- La priorité quant à la publication d'un texte est accordée aux individus ou organismes qui achètent un espace publicitaire. Nous pourrions accorder une première chance à ceux qui n'en achètent pas, tout en leur suggérant fortement de le faire pour une prochaine publication. Les textes de ceux qui n'auront pas payé de publicité seront donc publiés uniquement s'il reste de l'espace, ou seront conservés pour une publication ultérieure. Un échange de services entre les deux parties est acceptable.
- 6- La source ou le nom de l'auteur doit être mentionné pour tout texte reproduit sur le site web de la revue.

7- La revue Voir Dire ne publiera aucun texte de nature religieuse dans ses pages, par respect pour l'ensemble de toutes les croyances religieuses des personnes sourdes. Il peut cependant arriver que le comité de rédaction juge qu'un dossier sur un sujet particulier lui permette de publier ce genre de texte - que ce soit par le biais d'une citation d'une entrevue, une déclaration signée ou un extrait de texte - mais ce serait une exception. Il sera toutefois possible de publier des textes sur des activités d'un groupe reconnu dans la communauté, même si ce groupe a une vocation, une mission ou une connotation religieuse.

8- L'auteur a droit de publier son texte dans la section de **Parole est aux lecteurs** mais il ne pourra revenir sur le sujet à plus d'une reprise, pour éviter que l'affaire prenne de l'ampleur ou pour éviter qu'il y ait un impact négatif sur l'image de la communauté sourde. La direction de PVD aura le dernier mot sur le contenu du texte si l'auteur souhaite répliquer à une lettre qui porte sur celui-ci. Il ne pourra pas y avoir plusieurs lettres consécutives portant sur le même sujet.

RAPPEL IMPORTANT

Chers abonnés,

Depuis plusieurs années, soit depuis le numéro de septembre-octobre 2000, le coût des abonnements à la revue Voir Dire est demeuré constant, c'est-à-dire à 25 \$. Et durant toutes ces années, les frais d'impression et d'envoi (timbres) n'ont pas cessé d'augmenter. Une décision importante s'imposait.

Le conseil d'administration de Voir Dire, d'un commun accord avec celui de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS), a décidé, qu'à partir du **premier septembre 2011**, le coût des abonnements passera à **30 \$**. Ces coûts refléteront mieux les dépenses reliées à l'impression et à la distribution de la revue.

Ceux qui seront intéressés à devenir membre de la SCQS avec le coût de l'abonnement de Voir Dire, nous vous offrons un montant forfaitaire, soit 35 \$. Vous serez libre de choisir l'un ou l'autre en cochant sur l'avis d'abonnement de Voir Dire.

Nous sommes certains que vous, chers abonnés, tenez à la qualité de votre revue et à sa survie. Voir Dire travaille à informer constamment la communauté sourde, et cela jusqu'aux États-Unis et même en Europe.

Nous apprécierons de recevoir vos commentaires ainsi que vos informations concernant l'association à laquelle vous appartenez.

La revue Voir Dire fait partie de l'héritage de la communauté sourde, n'hésitez pas à l'utiliser.

LA DIRECTION ■



Justin P.J. Trudeau
Député de Papineau

Bureau de circonscription
529 rue Jarry Est, bureau 302
Montréal (Québec) H2P 1V4
Tél.: 514-277-6020
Fax : 514-277-3454
Trudeau.j@parl.gc.ca

Libéral



Syden inc

INSPECTION EN BÂTIMENT

Spécialisée en thermographie infrarouge
Résidentiel • Commercial • Industriel

Certifié  

(418) 956-4531 • info@syden.ca • www.syden.ca



Mme Sylvie Petit
Présidente SYDEN inc.

Lancement de la trousse d'information pour sensibiliser les employeurs de la région de Laval *Surdité et travail, une solution réelle pour les employeurs*

Par Yvon MANTHA, coordonnateur de l'APVSL

En 2007, le Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain (CCSMM) annonçait la publication de sa trousse d'information pour les employeurs intitulée : *Les personnes sourdes au travail*. Ce document a été produit avec la collaboration d'organismes de services spécialisés en emploi (AIM CROIT et l'Étape), du CAMO pour personnes handicapées, de l'OPHQ et de l'Institut Raymond-Dewar (IRD).

La trousse d'information, la première du genre, donne toutes les informations pertinentes pour aider les employeurs à embaucher davantage de personnes sourdes et malentendantes. L'APVSL souhaite développer cet outil de sensibilisation auprès des entreprises, en adaptant son contenu pour la région de Laval. Cette trousse contient, entre autres, de l'information sur les programmes gouvernementaux d'aide financière; les mythes et la réalité concernant la surdité; des renseignements sur l'adaptation du poste de travail; les moyens de communication; les coordonnées de partenaires pouvant collaborer; quelques liens Internet utiles.

Il y a environ un an, les membres de la Table de concertation pour la région de Laval, appelée Comité Action Personnes Handicapées Intégration Travail (ÇAPHIT), ont répondu favorablement à notre proposition d'adapter cette trousse pour notre région au cours de la prochaine année.

Depuis l'automne dernier, nous avons eu une première rencontre du Comité de création d'un outil de sensibilisation des employeurs de la région de Laval, et s'en suivirent trois autres rencontres. Le Comité est composé de Carole Foisy, chef d'équipe du CAMO pour personnes handicapées, Julie Delisle, psychoéducatrice de l'Institut Raymond-Dewar (IRD), Dominique Ritchie, conseillère de Option-Travail, Josée Massicotte, coordonnatrice du ÇAPHIT, Mireille Caissy, représentante du CCSMM, Miranda Allen de l'Étape, Martin Bergevin, conseiller en emploi du Centre MAB-McKay, et de Yvon Mantha, coordonnateur de l'APVSL.

Le mardi 3 mai dernier, dans le cadre de la Fête des Travailleurs, ce fut un grand jour pour nous car on procédait au lancement officiel de la nouvelle trousse, à la direction d'Emploi-Québec de Laval, et ce, en présence d'une trentaine de participants et d'employeurs. Le tout a débuté par le mot de bienvenue de Josée Massicotte, coordonnatrice de CIVAPHL, suivi du mot d'ouverture du coordonnateur de l'APVSL, Yvon Mantha. Une brève mise en scène, représentant un dialogue entre une personne sourde (Patricia Viens) à la recherche d'un emploi et un employeur (Martin Bergevin, conseiller en adaptation au travail du Centre de réadaptation MAB-Mackay) méconnaissant la surdité, a été présentée. Le tout s'est terminé par des questions et échanges animés par Martin Bergevin.

Nous remercions Emploi-Québec et Service Canada pour leur contribution financière dans la réalisation de cette trousse et de cette activité, le Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain (CCSMM) de nous avoir autorisé à adapter sa trousse d'information. Nous remercions également les

partenaires suivants : le CAMO, l'Institut Raymond-Dewar, le CIVAPHL, Option-Travail Laval, le Centre de réadaptation Mackay et l'Étape. En terminant, Josée Massicotte informe des endroits de distribution : APVSL, L'Étape, Option-Travail, MAB-McKay, IRD, CAMO, CIVAPHL et sur le site internet du CAPHIT.org.

Voici un extrait de l'allocution prononcée, à cette occasion, par le coordonnateur de l'APVSL :

Depuis quelques années, l'accessibilité du travail pour les personnes sourdes est devenue une priorité pour l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval (APVSL).

En effet, au cours des dernières années, l'APVSL a reçu un certain nombre de plaintes à ce sujet. Les motifs sont nombreux : absence d'interprète lors de l'entrevue d'embauche et des réunions syndicales, difficulté de communication entre l'employeur et la personne sourde, préjugés de la part des entendants, etc. De plus, nous avons constaté que l'intégration au travail demeure un grand problème lorsqu'il n'y a pas de subvention salariale.

Malgré la problématique récurrente du recrutement dans la région, nous sommes convaincus que les personnes vivant avec des limitations, dont les personnes sourdes, peuvent représenter une main-d'œuvre avantageuse pour les entreprises lavalloises. D'autant plus qu'il y aurait environ 9 000 personnes sourdes ou malentendantes sur le territoire de Laval.

C'est pourquoi, nous croyons que la réalisation d'une trousse d'information « Surdité et travail », découvrir, comprendre, embaucher s'avère nécessaire pour la région de Laval afin de guider les employeurs dans leurs démarches d'embauche. ■



Photo : APVSL

Une mise en scène a été préparée soigneusement par Patricia Viens, personne sourde à la recherche d'un emploi, à droite, et par Martin Bergevin, conseiller en emploi du Centre Mackay, jouant le rôle d'un employeur méconnaissant la surdité, 2e à gauche. Nancy Boisjoli, interprète.



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

☎ (450) 967-8717 📠 (450) 967-9734
 📠 (450) 967-8131 ✉ Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2010-2011

Président : Jean-Luc Leblanc • **Vice-présidente :** Nathalie Dumas
Secrétaire : Isabelle Guimond • **Trésorière :** Brigitte Sabourin
Administratrice : Natalie Bouchard
Administrateurs : Benoit Landry et Aurèle Fortin



Association des Sourds de Lanaudière inc.

200, rue de Salaberry, local 312
 Joliette (Québec) J6E 4G1

☎ 📠 (450) 752-1426
 *Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511

✉ Courriel : asl@cepap.ca
 📠 Fax : (450) 759-8749

L'organisation et la gestion des services régionaux d'interprétation visuelle et tactile

Par Ophélie SYLVESTRE et Simon GAYADEEN, Conseillers à l'intervention nationale • Office des personnes handicapées du Québec

Mise en contexte

En juin 2009, le Conseil des ministres adoptait la politique gouvernementale *À part entière : pour un véritable exercice du droit à l'égalité*. Cette politique vise à accroître, sur une période de dix ans, la participation sociale des personnes handicapées. Afin de donner une première impulsion à la mise en œuvre de cette politique, plusieurs ministères et organismes gouvernementaux ont pris des engagements formels dans un premier Plan global de mise en œuvre (PGMO), dont l'Office des personnes handicapées du Québec (l'Office).

Dans le cadre de ce PGMO, l'Office a pris l'engagement de proposer des solutions aux différents partenaires concernés afin d'améliorer l'organisation et la gestion des services d'interprétation visuelle et tactile au Québec. Par ailleurs, cet engagement s'inscrit en lien avec la stratégie de mise en œuvre de la politique gouvernementale sur *L'accès aux documents et aux services offerts au public pour les personnes handicapées*.

Engagement de l'Office

Pour réaliser cet engagement, l'Office a amorcé les travaux par une démarche de consultation en vue d'actualiser et de mettre à jour les constats et les recommandations qui avaient été formulés en 2002 par le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) en collaboration avec divers partenaires. Cette consultation s'est déroulée pendant près d'un an et a été tenue auprès du milieu associatif des personnes ayant une incapacité auditive, dont le Centre québécois de la déficience auditive, des services régionaux d'interprétation (SRI), du MSSS et de son réseau. Cette consultation fut l'occasion pour les partenaires d'émettre leurs avis quant aux problèmes et difficultés rencontrés, ainsi que sur les solutions potentielles afin d'améliorer les services pour les personnes ayant une incapacité auditive.

À l'issue de cette consultation, un rapport avec recommandations fut déposé au conseil d'administration (C.A.) de l'Office en octobre 2010. Les membres du C.A. de l'Office ont adopté les recommandations émises comme base de discussion auprès des partenaires gouvernementaux concernés. L'Office se dotait donc d'un document de référence pour entreprendre des discussions avec les instances concernées par l'organisation et la gestion des services d'interprétation visuelle et tactile.

Recommandations émises

Le *Rapport sur l'organisation et la gestion des services d'interprétation visuelle et tactile*, déposé au C.A. de l'Office, dresse un portrait global du fonctionnement des services d'interprétation au Québec, identifie des constats soulignant les problèmes observés et présente des recommandations visant à améliorer l'organisation et la gestion des services d'interprétation visuelle et tactile. Les recommandations émises ont été regroupées en deux volets, soit l'organisation et la gestion des services d'interprétation visuelle et tactile et la couverture des besoins. Au total, neuf recommandations ont été identifiées :

Volet organisation et gestion des services d'interprétation visuelle et tactile :

1. L'Office recommande que soit évaluée au cours des prochaines années, la possibilité que les services régionaux d'interprétation aient un statut juridique encadré par des dispositifs légaux semblables à ceux qui existent pour les centres de la petite enfance (CPE).
2. L'Office recommande que la responsabilité de la coordination et du développement des services d'interprétation soit dévolue à une nouvelle unité administrative d'un ministère ou d'un organisme gouvernemental ayant des responsabilités transversales à tous les secteurs d'activités. En attendant qu'une telle instance soit identifiée, évaluer la possibilité de transférer, de manière transitoire, le financement des SRI au Secrétariat à l'action communautaire autonome et aux initiatives sociales.
3. L'Office recommande que des ententes de services, harmonisées et tenant compte des spécificités régionales et des secteurs couverts par le cadre normatif, soient conclues entre les services régionaux d'interprétation et l'organisme central responsable de leur financement et de leur développement.
4. L'Office recommande de mettre en place un point d'accès unique pour effectuer des réservations et obtenir des informations relativement aux services d'interprétation visuelle et tactile.
5. L'Office recommande de voir à ce que chaque organisation publique (ministères, organismes publics, établissements, commissions scolaires, etc.) identifie une personne ressource qui devra connaître les obligations de son organisation en matière de services d'interprétation et que le ministère ou l'organisme responsable qui sera chargé de la coordination et du développement des services d'interprétation visuelle et tactile tienne à jour la liste des personnes identifiées et soutienne ces dernières dans leurs responsabilités.

Volet couverture des besoins :

6. L'Office recommande de mettre en place une banque d'heures personnalisée afin que les personnes ayant une incapacité auditive puissent avoir accès à des services d'interprétation visuelle et tactile complémentaires à ceux inclus dans le cadre normatif.
7. L'Office recommande d'augmenter le financement accordé aux services régionaux d'interprétation.
8. L'Office recommande d'actualiser et de bonifier le cadre normatif.
9. L'Office recommande de mettre en place des services d'interprétation à distance.

À la suite du dépôt du rapport au C.A., l'Office a convié les associations nationales de personnes ayant une incapacité auditive



ASSOCIATION DES SOURDS DE LA MAURICIE INC.

Suzanne Rivard, présidente, directrice générale

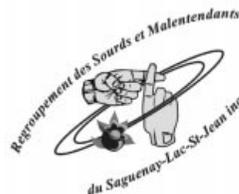
Conseil d'administration 2010-2011

Jacques Custeau, vice-président
Annette Gingras, secrétaire
Jean-Marie Mélançon, trésorier
Marie-Josée Lefebvre, administratrice
Henriette Hadley, administratrice
Linda Lessard, directrice
Cécile Custeau, directrice
Meggie Trudel, directrice

162, rue Saint-Laurent, bureau 210
Trois-Rivières, QC G8T 6G3



(819) 694-0292



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
ATS : 418 693-6049 (Lina)
Télécopieur : 418 693-6049 (Lina)
ATS : 418 512-1837 (R.S.M.)
Télécopieur : 418 512-1837 (R.S.M.)
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2010 - 2011

Lina Simard, présidente
Gervais Larouche, vice-président
Pierre Latulippe, trésorier

Line Voyer, secrétaire
Ruth Simard, directrice comité des loisirs
Mario Tremblay, adjoint comité des loisirs

et les SRI à une rencontre d'échanges afin de leur présenter les recommandations contenues dans le rapport et de recueillir leurs commentaires et considérations stratégiques. L'Office effectuera la même démarche auprès des ministères et organismes concernés par les recommandations émises.

Suite des travaux

Afin d'assurer la poursuite des travaux, l'Office entend mener diverses actions au cours des prochains mois. La prochaine étape consiste à solliciter les partenaires gouvernementaux concernés afin qu'ils participent à une démarche interministérielle. Cette démarche sera l'occasion pour les ministères concernés d'entreprendre une réflexion sur les recommandations contenues dans le rapport,

notamment par des analyses de faisabilité, afin d'identifier les mesures à implanter, de les prioriser et de préciser les échéanciers.

Afin d'assurer le succès de cette démarche, l'Office compte également sur la collaboration de ses partenaires dans la mise en œuvre de solutions qui permettront aux personnes ayant une incapacité auditive d'avoir accès à des services d'interprétation de qualité et accessibles, et ainsi, favoriser leur participation sociale.

Finalement, précisons que l'Office travaille également sur deux autres dossiers relatifs à la surdité, soit la formation des interprètes visuels et l'amélioration des services offerts en langue des signes québécoise dans le milieu de l'enseignement. Ces travaux se poursuivent en lien avec ceux entrepris au regard de l'organisation et la gestion des services d'interprétation. ■

Nouvelles du Centre Alpha-Sourd Rive-Sud

Le CA-S RIVE SUD a participé à l'évènement LA GRANDE LECTURE, et les participants ont écrit et fait des dessins sur le dénouement d'une histoire. Par respect pour l'auteur, le texte a été laissé tel quel.

Une journée dans la vie

Par Pierre Yves BERNARD, auteur, et CA-S RIVE SUD, Saint-Pie et Longueuil

« J'ai un rendez-vous avec Paul McCartney dans 45 minutes! » Louise-Sophie David est furieuse. Elle a la chance de réaliser la plus grande entrevue de toute sa carrière et ce stupide chauffeur de taxi va tout faire rater. Elle sort de la vieille Rolls-Royce JL qui est garée sur l'accotement de la petite route de campagne. Le capot de la voiture est levé et le chauffeur tente de faire démarrer le moteur. « On est à combien de temps de la ville? », demande-t-elle. L'homme lui répond avec un accent anglais : « Une vingtaine de minutes... ». Louise-Sophie pousse un soupir de soulagement. « ...en jet! », ajoute l'homme à la blague. Mais Louise-Sophie David n'a pas la tête à rire.

Sa journée a très mal commencé : elle a dû se rendre le matin au fond d'un champ de fraises pour faire une entrevue avec un certain Docteur Robert qui a dressé son perroquet pour qu'il danse le twist! Quel sujet ennuyeux. Et maintenant, cette ridicule panne de voiture. Elle pousse un cri de rage. « Je ne vais quand même pas rater un rendez-vous avec Paul McCartney! » C'est alors que le chauffeur sort de sous le capot et s'avance vers elle. Il semble assez âgé, sûrement dans la soixantaine. Ses cheveux gris, très longs, tombent sur les épaules de son veston. Il est de bonne taille. Mais ce qui est particulièrement frappant c'est l'éclat de ses yeux cachés derrière de petites lunettes rondes. « Vous savez, j'ai déjà été chanteur dans ma jeunesse ».

CA-S RIVE SUD, écrit par les Sourds : Fernande Lavoie, Marie-Claude Racicot, Catherine Lamoureux, Marcel Larouche, Yvon Latour.

Louise-Sophie, pense à téléphoner Paul Mc Carthey, le chauffeur lui dit : mon cellulaire ne marche pas! Donc elle est très en colère.

Puis le chauffeur dit : c'est moi Paul McCarthey, c'est avec moi tu as rendez-vous. Louise-Sophie est tout sourire et elle fait une petite danse de twist.

Voilà qu'arrive une auto, qui offre de les conduire à la ville, mais aussitôt assis la porte de l'auto se barre et ils sont pris dedans.

Louise-Sophie sait ce n'est pas lui Paul McCarthey, elle a peur, elle ne sait pas quoi faire, elle essaye de défense avec lui et elle réussit de s'enfuir de l'auto, elle tremble partout comme une

feuille et elle crie fort pour lui aider de secours. Elle voit la police et l'ambulance. Ils disent à Louise-Sophie, ce monsieur est malade et s'est sauvé de l'hôpital. Louise-Sophie est soulagée mais elle tremble encore beaucoup. L'ambulance part avec le chauffeur.

La police conduit Louise-Sophie à son rendez-vous avec Paul MacCarthey. Paul est fin et l'écoute avec attention, il donne le café et dit à Louise-Sophie de se reposer il reviendra à 15h00 pour l'entrevue.

Louise-Sophie réussit la plus grande entrevue de toute sa carrière et arrive à sa maison fatigué. Elle dit, c'est fou ce qui arrive dans une journée ! ■



CAFSQ
Comité d'aide
aux femmes Sourdes
de Québec

*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec)
G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
Courriel : cabsq@total.net



Colloque pour les parents d'enfants sourds et malentendants : un succès !

Le 12 mars dernier, l'équipe LSQ de l'école Esther-Blondin accueillait une centaine de personnes pour le colloque organisé pour les parents d'enfants sourds et malentendants. Plusieurs conférenciers et conférencières ainsi que plusieurs kiosquaires étaient présents, afin de répondre aux multiples questions des participants. Nous avons eu la chance d'entamer la journée avec M. Martin Bergevin, une personne sourde qui a un parcours de vie exemplaire, et qui a accepté, à notre grand bonheur, d'être le président d'honneur et maître de cérémonie de la journée. Il nous a rappelé, avec brio, l'importance de respecter les besoins des enfants sourds et malentendants et de leur offrir des chances égales pour qu'ils puissent s'épanouir dans la vie. M. Bergevin a su sensibiliser les participants à la surdité et aux multiples talents et compétences que les jeunes sourds et malentendants d'aujourd'hui ont à offrir à la société.

Plusieurs conférenciers se sont succédé durant la journée, présentant des thèmes d'actualité et reliés à la réalité que vivent les parents d'aujourd'hui. Mme Isabelle Lalonde nous a parlé de la beauté du défi d'être parents d'un enfant sourd ou malentendant. Mme Kathleen Bull nous a expliqué ce qu'est le langage parlé complété (LPC), un outil de communication qui donne accès à la langue orale et ses bienfaits à long terme. M. Paul Bourcier nous a fait un petit historique de la LSQ au Québec. Il nous a expliqué la richesse des langues signées et l'importance qu'elles occupent dans l'éducation des enfants sourds. Il nous a également informés des excuses publiques, qui ont été faites lors du 21^e Congrès international des éducateurs pour Sourds, en lien avec les gestes posés à Milan en 1880, et de l'importance que les partenaires de l'éducation des enfants sourds (parents, écoles, organismes, communauté sourde) travaillent ensemble. Mme Mélanie Gauthier nous a présenté le système scolaire québécois. Ensuite, les parents ont eu l'occasion d'écouter divers



Des conférenciers en plein action toute la journée !



**Association des Sourds
de Québec**

765, boul. Charest Est
Québec G1K 3J6

Tél. (voix : Relais Bell : 1-800-855-0511) et

TTY : (418) 640-9258

Courriel : asq1964@hotmail.com



**RICHARD LAMOUREUX
MICHEL LAMOUREUX**
Audioprothésistes

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357
lamoureux_richard@hotmail.com

témoignages passionnés (Alice Dulude, Émilie Boulet-Levesque, Yannick Gareau et un vidéo LPC). Issus de divers parcours scolaires différents, ces témoignages ont su toucher droit au cœur les parents, comme en témoigne ce commentaire :

« (...) De constater le parcours fort réussi de plusieurs sourds gestuels et oralistes, c'est hyper encourageant pour nous. En tant que parent, ça me reconforte beaucoup avec les choix que nous faisons présentement pour notre fille (école, mode de communication...). Merci!!! »

Sonia Mailhot, parent d'enfant sourd

En après-midi, ce fut le tour des parents de prendre la parole. L'AQPEA nous a parlé de l'importance de la stimulation précoce et nous a donné divers petits trucs pour mieux s'outiller. Mme Denise Desrosiers ainsi qu'une maman d'enfants sourds ont également témoigné sur leur vécu en tant que parents. Mme Lorraine Marchand accompagnée d'une autre maman d'enfant sourd ont parlé de l'importance de la stimulation de l'enfant sourd ou malentendant, tout au long de sa scolarisation. Ces ateliers d'information, entremêlés avec des témoignages de parents, ont touché la corde sensible des parents actuels qui vivent avec les mêmes réalités. Nous espérons que leurs échanges sauront guider plusieurs autres parents, dans les choix qu'ils devront faire pour leur enfant sourd. La journée s'est terminée avec une table ronde où chaque participant avait le droit de s'exprimer. Ce moment fût le plus chargé en émotions de la journée et, sûrement, l'un des plus constructifs. Les participants pouvaient poser des questions aux conférenciers. À la fin de la journée, plusieurs participants nous ont demandé de refaire l'expérience une prochaine fois. Il est à noter que la clé du succès de ce colloque fût le respect des différences.

Remerciements

L'équipe LSQ tient à remercier *Les Publications Voir Dire* de leur don en revues pour notre colloque du 12 mars dernier. Ces exemplaires ont permis aux participants du colloque de mieux connaître *Voir Dire* et la communauté sourde québécoise. Nous tenons également à remercier nos conférenciers, nos principaux collaborateurs, les kiosquaires, nos bénévoles, le comité organisateur ainsi que nos donateurs. Il y en a tellement que nous ne pouvons pas les nommer tous. Sans vous, ce colloque n'aurait pas été une si belle réussite. Merci!

Finissants

L'équipe-école est très fière de ses quatre finissants sourds, Yanick Desnoyers-Gagnon, Rosalie Labelle-Vincent, Tanya Martel et Jérémy Gagné, et leur souhaite du succès dans leurs études secondaires.

Classe régionale en déficience auditive à mandat de scolarisation, selon l'approche bilingue LSQ-français pour 2011-2012

Saviez-vous que la commission scolaire des Affluents a un mandat de scolarisation, selon l'approche bilingue LSQ-français depuis bientôt 10 ans? En effet, c'est en septembre 2002 que l'école Esther-Blondin accueillait ses premiers élèves sourds. Depuis ce temps, certaines choses ont changé, mais nous gardons toujours la même passion d'éduquer et de former les jeunes sourds et malentendants de demain. Nous sommes fiers de l'expertise que nous avons développée au fil des ans, et l'approche bilingue LSQ-français demeure, encore et toujours, au centre de nos priorités. Si vous résidez sur le territoire des régions de Laval, des Laurentides ou de Lanaudière et que vous désirez inscrire votre enfant sourd ou malentendant à notre école primaire, il est possible de le faire en tout temps en communiquant avec Martin Richard au (450) 492-9400, poste 5451. Veuillez prendre note que les enfants d'âge préscolaire sont aussi les bienvenus! ■

Le Téléférique de Mérida, Venezuela

Avec la collaboration d'Azarias VÉZINA

Le téléphérique le plus haut du Monde

Visiter Mérida sans monter au téléphérique, équivaut à visiter Rome sans aller au Vatican, ou à Paris sans visiter la tour Eiffel. Ce téléphérique, qui comprend quatre parcours, est le plus long et le plus haut du monde. En effet, le parcours est de 12,5 Km et arrive à une hauteur de 4 765 mètres au dessus du niveau de la mer. La première manche sort du poste de Barinitas (1 577 mètres) dans la ville de Mérida, et arrive au poste de La Montaña (2 422 mètres)



Azarias Vézina et Ronny Rodriguez, méridien.



La téléphérique

Photo de Adriana Velandía.



La jolie vue de la Ville de Mérida.

Les deuxième et troisième trajets arrivent aux postes de La Aguada (3 452 mètres) et Loma Redonda (4 045 mètres), respectivement. Pendant cet itinéraire, en bas, vous verrez les vallées de Mérida et, vers le haut, le pic Bolívar, le point culminant du Venezuela.

Dans le poste de Loma Redonda, vous commencerez à sentir la hauteur et le froid. Vous êtes déjà à plus de 4 000 mètres! Souvenez-vous que vous devez marcher lentement pour habituer votre corps à la hauteur. Ce peut être aussi un bon moment pour un chocolat chaud.

Quand vous arrivez au sommet en sortant du poste, dirigez-vous vers un mirador, où il y a une statue de la vierge des Neiges. Le pic Bolívar paraît très proche, mais pour y arriver il faut six heures, être en forme et en parfaite condition physique.



Sommet de la montagne.



Karl Ontiveros y Aquiles Parra, Guides de montagne, et en arrière plan, la statue de la Vierge des neiges.

Malheureusement, il est très fréquent que l'itinéraire entier soit nuageux. La meilleure époque de l'année, c'est entre décembre et février. Cependant, entre juillet et septembre il n'y a plus de neige. Si vous montez tôt le matin, vous aurez plus de chance d'avoir un temps clair. Si vous restez plusieurs jours à Mérida et que vous voyez que la montagne est sans nuage, ne doutez pas un instant... Prenez le téléphérique! ■

Favoriser l'accessibilité à la réadaptation aux aînés sourds et malentendants.

Des vidéoclips d'information de services aux aînés.

La surdité chez les aînés est une réalité très présente, mais fort discrète. Parce que les aînés consultent peu, ces vidéos visent à les informer de l'aide qui peut leur être apportée. Une initiative du Programme Aînés de l'IRD soutenue financièrement par madame Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés au Québec. Vidéos accessibles à www.raymond-dewar.qc.ca



Quatre clips en continu (4:25) : 1. Petits mots doux (1:07), 2. Bingo (1:04), 3. Souper de famille (1:10), 4. Salle d'attente (1:06).

Exposition sur l'évolution des prothèses auditives.

Vouloir mieux entendre : une histoire qui ne date pas d'hier!

Savoir transmettre et s'inscrire au cœur de la continuité, c'est dans cet esprit que l'initiative de deux audiologistes du Programme Adultes de l'IRD s'est réalisée. Résultat : une galerie d'art permanente exposant pas moins de 40 artefacts, retraçant ainsi l'évolution des aides à l'audition. Du cornet acoustique de 1860 aux prothèses numériques sophistiquées d'aujourd'hui et à l'implant cochléaire, rien n'a été négligé pour nous imprégner de cette avancée notable de la technologie au service des personnes sourdes et malentendantes. L'exposition est accessible à l'IRD, du mardi au jeudi de 9 h à 15 h. Des visites guidées sont possibles en vous adressant au service des communications, 514 284-2214, poste 3604. Bienvenue à tous!



Photos : IRD

Les audiologistes Lyne Bourbonnais et Mireille Tardif ainsi que Martine Patry, DSPRAU.

Optimiser la participation sociale des aînés sourds et malentendants.

Guide à l'usage des organisateurs et conférenciers.

Un outil d'aide à la communication destiné aux personnes qui organisent des activités pour des personnes âgées ou qui s'adressent directement à un groupe d'aînés (présentateur, conférencier, etc.). Document à télécharger au www.raymond-dewar.qc.ca, ou à obtenir gratuitement au Centre de documentation de l'IRD : biblio@raymond-dewar.gouv.qc.ca ou par téléphone : 514 284-2214, poste 3610. Une initiative soutenue par la Fondation Surdité et Communication de l'Institut Raymond-Dewar.



L'@rdoise, publication officielle du Réseau francophone en déficience sensorielle et du langage.

Le deuxième numéro de l'@rdoise est maintenant disponible. Médium rassembleur, cet outil électronique d'information témoigne de la synergie autour de projets communs et de la consolidation d'un réseautage du monde francophone en réadaptation.

Fichier téléchargeable : www.raymond-dewar.qc.ca.

Bonne lecture ! ■



La petite chronique littéraire du Centre de documentation de l'IRD

Par Jade ST-VINCENT

Disponibles au centre de documentation

Soigner la surdité et faire taire les sourds : essai sur la médicalisation du Sourd et de sa parole, André Meynard, 323 p.

Par l'emploi d'une majuscule (Sourd), l'auteur marque sa volonté de faire surgir, avec la typographie, l'instance du sujet la dimension d'être parlant qui demeure en dépit d'une surdité physiologique; de dénoncer la stigmatisation à l'œuvre sous le vocable « sourd » et d'engager un processus de reconnaissance. Car bien évidemment, les Sourds parlent. Ils disent et se disent au travers de langues gestuelles. Paradoxalement, les dispositifs d'accueil et d'éducation des tout jeunes enfants font barrage à une telle modalité de dire. Pourquoi persistent-ils à les considérer sans langage? Comment en est-on arrivé à construire une véritable filière de soin par le son dans laquelle dépistage à deux jours, implants cochléaires et intégration individuelle en milieu ordinaire contribuent à faire taire les mains? Bien au-delà des Sourds, l'auteur nous invite à interroger les traitements modernes de notre réserve à l'altérité et à ceux qui l'incarnent.

Language and deafness, 4th ed, Peter V. Paul, 565 p.

La quatrième édition de ce livre offre aux étudiants et professionnels une couverture complète sur le développement du langage et de la littéracie du préscolaire à l'adolescence. En fournissant une description claire des systèmes de langage et de communication des enfants et adolescents, Sourds et malentendants, il ouvre des points de vue sur les théories courantes en acquisition du langage. Dans ce texte, les étudiants apprendront les bases du développement du langage et la relation entre le langage et le développement cognitif. La linguistique et sociolinguistique de la langue des signes américaine, ses aspects multiculturels incluant le bilinguisme sourd et l'apprentissage d'une langue seconde sont abordés.

Le violoncelliste sourd, Francis Malka, 195 p.

Un jeune violoncelliste ambitieux se brouille avec son maître. Un projecteur se détache du plafond lors d'un concert et le blesse à la tête. Une surdité soudaine met fin à une carrière prometteuse. Fin? Pas tout à fait. Car, contre toute attente, l'ouïe du violoncelliste se rétablit. Suivant les conseils de Léon Honneger, son impresario, le jeune musicien concevra la plus grande imposture qu'ait vu le monde musical à ce jour : il cachera son rétablissement au monde entier et feindra la surdité afin de relancer sa carrière. Le succès est instantané. Du jour au lendemain, il devient un prodige, un phénomène qui fait courir les foules d'un bout à l'autre de l'Europe. Comment un sourd peut-il manier le violoncelle avec tant de doigté? Et surtout, comment peut-il jouer aussi juste. Mais le secret est d'autant plus lourd à porter qu'il est grand. Si le violoncelliste parvient à bernier tout le monde des médias jusqu'à Clara Higgins, son accompagnatrice, il ne fait pas le poids face à ceux dont le métier consiste à démasquer les imposteurs. C'est ainsi que, sous la menace constante que son mensonge soit révélé au grand jour, il doit maintenant obéir malgré lui aux ordres des services secrets israéliens. ■



À VOTRE SERVICE

Afin de répondre aux besoins de sa clientèle, Hydro-Québec offre un service adapté aux personnes handicapées.

Grâce au RelaisBell, au courriel ou au 1 888 385-7252, les personnes malentendantes ou ayant des problèmes de vision peuvent joindre un représentant d'Hydro-Québec, qui leur fournira avec plaisir l'aide dont elles ont besoin relativement à leur compte.

www.hydroquebec.com/residentiel

 Hydro
Québec



francosourd



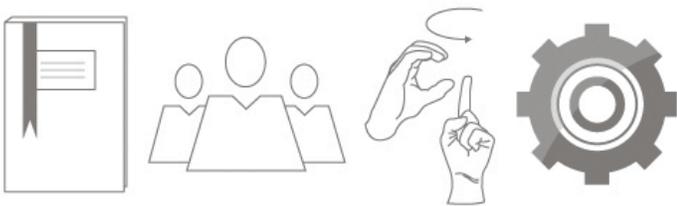
Le réseau francosourd compte maintenant plus de 700 membres et profite désormais d'une toute nouvelle image et d'un tout nouveau logo !

Bien plus qu'un simple réseau social, francosourd est un véritable outil de communication! Il vous offre gratuitement de vous créer une page au nom de votre organisme qui vous permettra **facilement** de publier vos nouvelles ou événements, que ce soit en *texte*, *image* ou *vidéo* LSQ! Vous pourrez également **faire connaître** votre page à vos membres et ainsi les contacter facilement quand vous le voudrez! Francosourd vous offre également une **visibilité** accrue auprès de la communauté et vous permet de faire connaître vos projets et réalisations.

En créant une page au nom de votre association, vous pourrez donc recruter plus de membres qui s'intéressent à vos projets, et tisser des liens concrets avec vos membres. Francosourd, c'est l'espace idéal pour consolider des liens, et en arriver avec une communauté unie et solidaire!

Création des espaces

De plus, de nouveaux espaces ont été créés, soit : éducation, associations et culture sourde, afin de faciliter l'accès à l'information contenue sur le site. Vous y avez accès en cliquant sur le mot « ESPACES » dans le menu principal, ou en repérant les icônes suivants sur le site :



Les espaces, à quoi ça sert?

Que vous soyez membre individuel ou alors que vous ayez créé un compte pour une association ou un organisme, il vous suffit de devenir membre d'un espace pour pouvoir échanger de l'information directement avec les membres intéressés, sous la forme d'un forum de discussion.

Vous pouvez également ajouter des commentaires de toute sorte sur la page. Finalement, un espace, c'est un peu comme un groupe de discussion, et vous recevrez, si vous le désirez, un courriel lorsqu'il y a un nouveau commentaire ou une nouvelle discussion!

N'oubliez pas qu'il est possible de participer aux espaces en y ajoutant un texte, une image, et même une vidéo que vous aurez enregistrée et téléchargée sur YouTube. Pourquoi ne pas sauter sur l'occasion et faire part aux membres vos impressions ou les nouvelles associatives de la communauté?

Les espaces ont été créés pour vous permettre de communiquer aisément, et en utilisant le mode de communication qui vous convient le mieux.

Alors, on s'y retrouve ?

Encore plus de capsules vidéos



Francosourd, c'est aussi plus de 200 capsules vidéos portant sur les communautés sourdes à travers le monde! Avez-vous vu les reportages du *Journal signé francosourd* portant sur la *manifestation du 7400*, et sur *Expo-Sourd?* Rien de plus facile! Vous pouvez les consulter en repérant l'icône qui vous redirigera vers la page du journal signé!

Le saviez-vous?

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de vous connecter au réseau francosourd directement à l'aide de votre compte Facebook?



Venez sans attendre découvrir les avantages de cette nouvelle fonctionnalité !



Centre de
Communication
Adaptée

N'hésitez pas à nous faire part de toutes
questions ou commentaires à :
info@francosourd.com ■



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS et télécopieur
www.asmcq.org • asmcq@msn.com

C. A.
2010-
2011

Germain Raïche, président
Yves-André Bolduc, vice-président
Claudette Raïche, trésorière
Christine Blier, secrétaire
Mélanie Gauvreau, administrative (responsable du site web)

Patrice Fortin, administrateur
Katie Tougas-Bernard, administrative
Geneviève Fontaine, administrative
Noémie Savard, directrice des loisirs

Les locataires

Le temps file à la vitesse de l'éclair. Depuis le début de janvier le comité de sélection a eu de nombreuses rencontres afin de compléter les évaluations pour l'attribution des logements. Plusieurs locataires auront la chance de voir le coût de leur loyer diminuer de façon très importante, ce qui leur permettra d'avoir plus de revenus pour se nourrir et se divertir. De plus, la qualité de leurs logements sera de beaucoup supérieure. Le choix des couleurs (bleu, rouge, vert) et des textures en feront des logements forts agréables pour vivre. Les travaux sont presque terminés dans la partie de trois étages, et les premiers locataires pourront y emménager le premier juillet. Ils ont signé une entente de location avant de signer leur bail officiel. L'Office Municipal d'habitation (OMH), doit évaluer chaque dossier afin d'établir la valeur réelle de leur loyer. Pour 47 logements, l'OMH se basera sur leur revenu et le coût du loyer sera équivalent à 25 % de leur revenu (exemple : revenu de 1 000 \$/mois = loyer de 250 \$). Cependant, pour les 13 logements qui ne seront pas subventionnés, les locataires de ces logements paieront le plein montant du loyer, selon la valeur du marché moins 5 % du coût total (exemple : un 4 1/2 = 600 \$/mois, à la MDS 4 1/2 = 570 \$). Les futurs locataires pourront emménager dans des espaces offrant beaucoup de lumière et de rangement.

Pour la partie de six étages, comme il y a un peu de retard dans les travaux, les locataires pourront emménager vers la fin du mois d'août. Nous organiserons, au cours de l'automne 2011, une journée portes ouvertes pour permettre aux gens de la communauté sourde de venir admirer le travail accompli durant les dernières années, afin de rendre ce projet à terme. Les espaces à bureaux pour les associations ainsi que la salle communautaire devront être terminés eux aussi pour la fin du mois d'août. Les locaux seront plus fonctionnels avec la grande cuisine moderne, les nombreuses toilettes et le grand vestiaire.

Nos activités

La Maison des Sourds poursuit ses activités régulières. Chaque fête est soulignée de façon remarquable, souvent accompagnée par un bon repas. Les ligues de sport (poche baseball, pétanque atout et dards) termineront la saison au cours du mois de mai dans nos anciens locaux. Nous espérons que plusieurs d'entre vous se joindront à nous pour la prochaine année. Surveillez la période d'inscription, pour la rentrée en septembre.

Nos bénévoles

En avril dernier, il y a eu la semaine des bénévoles. Un mot de remerciement leur a été adressé par notre président. Cependant, nous tenons à remercier publiquement nos bénévoles qui permettent à la Maison des Sourds de poursuivre ses objectifs, d'être présente dans la communauté et d'offrir un lieu de rassemblement pour les personnes sourdes et sourdes-aveugles. Merci ! ■



Vue arrière avec sa lumière du jour.



Un modèle de cuisine dans les tons de rouge et beige.



La majorité des logements ont un concept de passe plat.



Grande fenestration.



Maison des Sourds

200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec)
H2P 1E3

Téléphone : (514) 606-6635
ATS : (514) 279-4181
Télécopieur : (514) 279-5373
www.maison-sourds.org

La Société Culturelle Québécoise des Sourds



Avec la collaboration de Michel LELIÈVRE, président

EN BREF...

Conseil d'administration de la SCQS 2011-2012

À la dernière assemblée générale annuelle de la SCQS, tenue à l'extérieur de la ville de Montréal pour la première fois de l'histoire de la SCQS, précisément à St-Jean-sur-Richelieu le 12 mars dernier, les membres et les non membres ont été présents durant la période d'élections pour la composition des membres du conseil d'administration de la SCQS.

Les élections, présidées par Alice Dulude, directrice de la LSQ de la Société culturelle canadienne des Sourds (SCCS) et vice-présidente de la Maison des Femmes Sourdes de Montréal (MFSM), ont duré 11 minutes ! Il s'agit d'un record !

Voici la composition, qui est par contre inchangée, des membres du conseil d'administration pour 2011-2012 :

- Michel Lelièvre, président
- France Beaudoin, vice-présidente
- Guylaine Boucher, trésorière
- Dominique Lemay, secrétaire.

Il reste un poste vacant au conseil d'administration. Si vous êtes intéressé, veuillez nous contacter par courriel : scqs@videotron.ca

La prochaine assemblée générale annuelle de la SCQS aura lieu à Québec, le 17 mars 2012. Inscrivez-le dans votre agenda ! ■

9:30

Suzanne Villeneuve, Dr. A.-M. Parisot
Présentations des travaux du Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd.

Suzanne Villeneuve Anne-Marie Parisot

10:00

Dr. Patrick Boudreault

Études comparées sur LSQ, culture sourde, éducation sourde et qualité de vie dans la communauté Sourde : le Québec et la Californie.

13:00

Joël Lemay

Le programme de 42 heures à l'université Gallaudet : un programme qui a marqué ma vie comme adulte Sourd.

Samedi 18 juin 2011

conférences & Cinéma

14:30

Projection du film américain

«See what I'm saying»
de Hilari Scarl (2010)

«Un destin de quatre artistes sourds connus de la communauté sourde: un comédien, une chanteuse, un batteur et un acteur dans le milieu artistique difficile.»

Interprétation LSQ assurée par l'équipe de Julie Laroche

Admission
Membre : 10 \$ Non-membre : 15 \$
Gratuit pour les Uqamiens Sourds ou inscrits au certificat en interprétation visuelle

Pour plus d'informations :
Société culturelle québécoise des Sourds
200, boul. Crémazie, bureau 202
Montréal (Québec)
Courriel : scqs@videotron.ca

Université du Québec à Montréal
Salle DS-R510 (rez-de-chaussée)
Pavillon J.-A.-De Sève
320, Ste-Catherine Est
Montréal
(accessible au métro Berri-UQAM)

SIVET

5000 rue d'Iberville, Montréal (Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229
Voix : (514) 285-8877
Fax : (514) 285-1443
ATS : 1-800-853-1212

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)

Au service des personnes sourdes depuis quinze ans !

- Des interprètes de grande qualité, avec une grande expérience.
- 50% du personnel inscrit titulaire d'un Certificat en interprétation - 30% en voie de l'obtenir.
- Service d'urgence en santé 24 heures /7 jours.
- Large couverture de services accessibles gratuitement pour les Sourds.
- Administré par un C.A. composé en majorité de représentants de la clientèle sourde.

www.sivet.ca

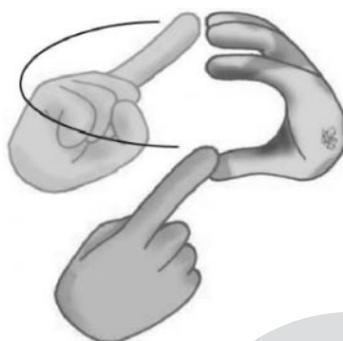


LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.
Partenaire financier



1^{re}
édition

JOURNÉE MONDIALE DES SOURDS



Samedi le 24 septembre 2011 à 12 h

(MIDI)



Parc Jeanne-Mance à Montréal

Avenue du Parc coin Avenue du Mont-Royal (Métro Mont-Royal)

Pour plus d'informations sur la prochaine
Journée Mondiale des Sourds ou pour vous
inscrire comme bénévole, veuillez contacter : jms@scqs.ca

Bienvenue à tous !



Spectacle Interface, par l'entremise de Joëlle Fortin et Martin Asselin, nous a encore une fois éblouis, malgré cette soirée pluvieuse de neige mouillée du 16 avril dernier. La salle était comble au Collège Jean-Eudes sur le boulevard Rosemont à Montréal. François Veilleux a encore une fois ouvert la soirée en faisant les recommandations d'usage. Et nous avons eu la participation surprise de Luc Ledoux dans un rôle de technicien, qui nous expliquait pourquoi, ce soir là, la pièce s'appellerait : *Ça se joue à quatre!*

C'est une histoire assez complexe, on y retrouve plusieurs couples de différents âges et tous ces couples sont joués par Guylaine Tremblay et Denis Bouchard, couple pendant sept ans de la populaire série télévisée « Annie et ses hommes ». C'est d'ailleurs les auteurs de ce téléroman québécois, Annie Piérard et Bernard Dansereau, qui ont écrit cette œuvre pour les deux comédiens qui voulaient continuer à travailler ensemble. Ils pourront voyager avec ce texte à travers le Québec et se revoir tant que la pièce aura du succès et que le public aura toujours le désir de les voir jouer un couple... multiple!

Le premier couple qu'on y rencontre est composé de François et Louise, ils aimeraient vivre un divorce harmonieux, mais ce n'est pas facile après presque 25 ans de vie commune. Ensuite, nous voyons Karine et Olivier, un couple qui doit surmonter son infertilité. Le lien se fait entre Karine et François, qui travaillent ensemble dans son cabinet de dentiste. Le prochain couple est celui composé de

Marcel et Jeanine qui sont les parents d'Olivier. Ils sont désormais un vieux couple qui s'endure depuis tellement longtemps, qu'ils ne pourraient vivre l'un sans l'autre. Le dernier couple est celui d'Ariane et Sébastien. Ce dernier est le fils de François et Louise et la boucle est bouclée!

Il y a de la comédie surtout, de la tragédie aussi... toute une gamme d'émotions qui nous sont présentées par ces deux comédiens magnifiques. Mais, malgré tout leur talent, ils sont très souvent éclipsés par Joëlle et Martin, qui ont le talent rare de rentrer totalement dans leurs rôles également et de très bien nous rendre tout ce qui se passe sur scène. Seul reproche, c'est que la pièce est dense et que, parfois, les changements entre les couples sont très rapides, et qu'il est parfois difficile de garder le fil pour démêler

tout ça. Malgré cela, tout le monde avait l'air bien satisfait et content de sa soirée.

Les comédiens se sont prêtés bien gentiment au jeu des prises de photos et des autographes après le spectacle. Je n'ai pu m'empêcher d'aller dire toute mon admiration à Guylaine Tremblay, que je suis dans sa carrière depuis ses débuts dans « 4 et demi » et que j'ai adoré dans son rôle d'Annie.

Joëlle et Martin nous réservent encore bien des surprises. Ils m'ont dit travailler présentement sur d'autres projets. Quand le tout sera confirmé, ils feront l'annonce pour mettre les billets en vente. Alors, j'ai bon espoir de vivre encore de très belles soirées de sortie culturelle pour les prochaines années! Merci encore à Spectacle Interface!

Pour en savoir plus sur les prochains spectacles : www.spectacleinterface.com ■



De g. à d.: Guylaine Tremblay, Joëlle Fortin, Martin Asselin et Denis Bouchard

Photo : Spectacle INTERFACE

Ouverture officielle des services d'interprétation en ASL pour la communauté sourde anglophone de la région de Laval, Montréal et la Montérégie



Depuis le 1er février 2011, le Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain (CCSMM) est en charge des services d'interprétariat en ASL pour la région de Montréal, Laval et la Montérégie.

Le CCSMM a mis sur pied, en décembre 1992, le Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET), qui à l'époque était responsable d'offrir les services d'interprétation à la clientèle sourde en LSQ et en ASL.

Plusieurs années plus tard, c'est l'Agence de la santé et des services sociaux qui a pris temporairement en charge les services d'interprétation en ASL, et le SIVET a continué d'offrir les services en LSQ.

Cinq ans plus tard, soit en 2010, l'Agence de la santé et des services sociaux a lancé un appel d'offre pour transférer les services d'interprétation en ASL vers un autre organisme. C'est le CCSMM, répondant aux critères de l'Agence, qui a obtenu le mandat.

La direction de Voir Dire tient à féliciter le CCSMM pour cette ingénieuse idée de mettre sur pied ce service destiné aux anglophones. Ce sont nos membres qui s'en trouvent gagnants avec ce nouveau service.

TTY et voix : (514) 903-2200

Après les heures d'urgence : (514) 359-5134 • Fax : (514) 279-5373

Les numéros de téléphone sont les suivants :

de 9:00 am à 5:00 pm : Tel.: (514) 903-2200 (Voice and TTY)

de 5:00 pm à 9:00 am : Tel.: (514) 359-5134 (Voice and TTY)

Fax: (514) 279-5373 ■

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension

Montréal 



Anie Samson
Maire de l'arrondissement de
Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension
asamson@ville.montreal.qc.ca
(514) 872-8173



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Les bienfaits de la zoothérapie

Trouver des activités récréatives et thérapeutiques, qui peuvent plaire et rejoindre les résidents sourds âgés et particulièrement les personnes sourdes-aveugles, parfois alitées, représente toujours un défi pour les intervenants en loisirs et les éducateurs spécialisés du Centre d'hébergement de Cartierville. C'est dans ce but que, depuis une douzaine d'années maintenant, le Service des loisirs du Centre d'hébergement de Cartierville s'associe aux intervenants de Zoothérapie Québec.

En effet, Zoothérapie Québec, organisme reconnu qui œuvre depuis 1988, a pour mission de promouvoir, de développer et d'offrir des programmes d'intervention et de prévention où l'animal de compagnie – en l'occurrence le chien – est utilisé comme agent de stimulation et de motivation. Comme outil d'intervention, l'animal procure une sensation de bien-être au résident.

Les intervenants de Zoothérapie Québec possèdent une formation et de l'expérience en psychologie, en travail social, en soins infirmiers, en éducation spécialisée, en psychoéducation ou en comportement animal. Ils peuvent compter sur des chiens sélectionnés pour leur bon caractère et leur faculté d'adaptation¹.

C'est ainsi que, une fois par deux semaines, des intervenants de Zoothérapie Québec visitent les résidents sourds et sourds-

aveugles du Centre d'hébergement de Cartierville. Sylvain, un intervenant chevronné qui vient au Centre d'hébergement de Cartierville depuis plusieurs années, a développé une relation particulière avec certains résidents. Je laisse la parole aux stagiaires Chloé Dugré et Roxanne Harvey, étudiantes du programme Communication et Surdité du cégep du Vieux Montréal, qui ont accompagné Sylvain dans l'une de ses visites aux résidents:

« Les premières personnes que nous sommes allées voir étaient sourdes et aveugles. Elles connaissaient Sylvain. Celui-ci est entré dans la chambre, a touché délicatement la main de la dame qui était alitée, lui a signé les mots "bonjour" et "chien" en LSQ. Il a pris son chien le plus calme et l'a déposé sur le lit. Le visage de la dame s'est illuminé, la communication a été établie. Le chien est venu se blottir auprès d'elle et, d'un geste naturel, la dame a tâté son doux pelage. »

Ceci n'est qu'un exemple parmi tant d'autres, puisque plusieurs résidents profitent de ces rencontres toutes particulières.

En somme, notre objectif est de poursuivre cette activité bénéfique, car nous sommes assurés du bien-fondé de cette collaboration. Longue vie à cette association !

¹ Source : site Internet de Zoothérapie Québec.



Mesdames Jeannine Cormier et Marie-Marthe Meilleur promenant les chiens de Zoothérapie Québec.



Mme Yvette Samuel avec M. Sylvain Lajoie, intervenant de Zoothérapie Québec.

Événements au Centre de jour Roland-Major

Par Sophie THIBAudeau

Le 15 mars dernier, les usagers du Centre de jour Roland-Major ont eu droit à une fête spéciale à l'occasion de la Saint-Patrick. Pour la circonstance, plusieurs personnes étaient vêtues de vert. En après-midi, tous ceux qui étaient présents ont pu savourer une crème glacée à la pistache garnie d'une cerise verte. Pour couronner le tout, parmi ceux qui arboraient la couleur du jour, nous avons procédé au tirage d'une bouteille de sirop d'érable.

De plus, le 22 mars dernier, les usagers du Centre de jour Roland-Major sont allés à la cabane à sucre « La Sucrierie du Mont-Bleu », à Mirabel. Quarante-six personnes ont participé à cette activité. Le repas fut délicieux, tout le monde s'est sucré le bec, et les organisateurs ont fait des heureux parmi les usagers en faisant tirer des produits de l'érable. Ce fut une très belle journée au cœur d'un paysage magnifique. ■

La fête de la Saint-Patrick au Centre de jour Roland-Major.



Les usagers du Centre de jour Roland-Major à la « La Sucrierie du Mont-Bleu », à Mirabel.



ASSEMBLÉE PUBLIQUE D'INFORMATION



JEUDI le 16 juin 2011
Cocktail dînatoire
à partir de 18 h

SVP, confirmer votre présence avant le 10 juin
à Mme Natalie Baril • dir-interprete@sivet.ca
ou par télécopieur : (514) 285-1443

Où : Institut Raymond-Dewar
3600 rue Berri
à Montréal
Salle Pierre-Noël Léger



Stationnement payant
disponible

DÉROULEMENT DE L'ASSEMBLÉE

- Réalisations de l'année
- Lancement du Code d'éthique du SIVET
- Commentaires

C'est un rendez-vous !

Mot du directeur général du SIVET



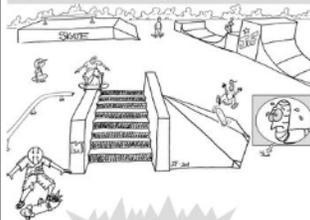
Alain TURPIN

L'opportunité de travailler pour le SIVET est, pour moi, un nouveau défi qui se présente dans ma carrière professionnelle. S'assurer d'un service de qualité d'interprétariat pour les personnes vivant avec une surdité est essentiel au bien être quotidien.

Depuis le départ de Mme Ginette Lefebvre, la directrice générale par intérim, Mme Lynda Paradis et assisté de Mme Natalie Baril ont effectué un travail remarquable. Il va sans dire, aussi, que le personnel de soutien et surtout les interprètes du SIVET ont collaboré activement à améliorer un service de qualité d'interprétariat. J'ai hâte de travailler et partager l'expérience avec toute l'équipe du SIVET. ■



La saison des sports extrêmes est ...



Prends des risques intelligents!



Voir Dire junior passe maintenant à l'ère numérique. Cela nous permettra d'avoir beaucoup plus de possibilités afin de répondre aux besoins des jeunes d'aujourd'hui!

Pour lire Voir Dire junior, consultez notre nouveau blogue à l'adresse suivante : <http://voirdirejr.canalblog.com>

Au plaisir de vous compter parmi nos fidèles lecteurs!

Jean-François Isabelle

Rédacteur en chef de la revue Voir Dire junior
jifounet@hotmail.com

➔ **Skatepark**, par Jean-François Isabelle, bédéiste sourd
Voir aussi...
Le ver de terre, par Tiphaine Bath, bédéiste sourde



Gerry Sklavounos

Bureau du député de Laurier-Dorion
adjoint parlementaire au ministre
de la Santé et des Services sociaux



Office of the M.N.A. for Laurier-Dorion
Parliamentary Assistant to the
Minister of Health and Social Services

Téléphone 514 273-1412 • Télécopieur 514 273-3150
Courriel : gsklavounos-lado@assnat.qc.ca

Fête à la cabane à sucre du RSCA



Par Brigitte POMERLEAU,
collaboration spéciale

Photos : RSCA

Comme c'est la tradition à chaque année, le Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches avait sa fête à la cabane à sucre. Cette année, l'activité se passait à la cabane Bertrand Giguère de St-Joseph, samedi le 2 avril 2011. Tous les invités ont pu apprécier la délicieuse cuisine de la cabane Giguère et profiter de la belle température.

Plus de 103 personnes étaient présentes pour le souper et la soirée. L'événement était sous la présidence d'honneur de monsieur Benoît Mercier, que nous voulons remercier chaleureusement. Monsieur Mercier est un homme que les gens apprécient grandement pour son attitude positive et ses talents de rassembleur.

Les organisateurs, messieurs Michel Thibaudeau, Alain Gauthier et Martin Desgagné, ont travaillé très fort pour faire de cette journée un grand succès. Nous aimerions aussi les remercier au nom de toutes les personnes présentes.

Pendant le souper, plusieurs tirages ont fait d'heureux gagnants dont madame Marie-Claude Pilote, messieurs Victor Gagnon et Jean-Philippe Fournier. Chez les enfants, les gagnants ont été Samuel Caron Guillemette et Sarah Pinel.

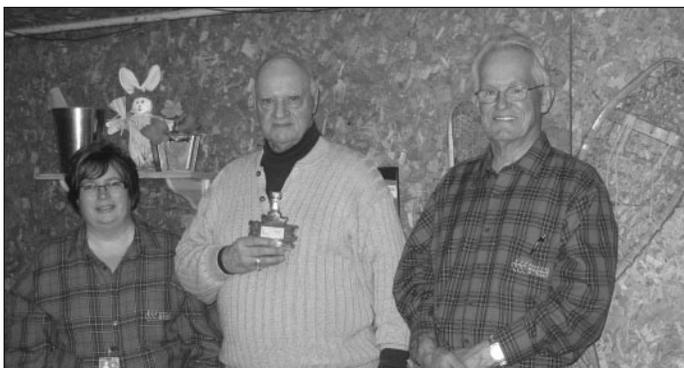
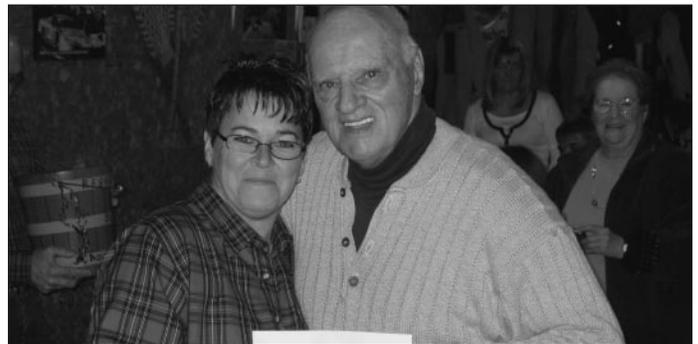
Un autre tirage, un très beau coffre à bijou, une œuvre de monsieur Fernand Nadeau, artisan Sourd bien connu qui est toujours notre membre doyen, a été gagné par madame Denise Paradis. Bravo Mme Paradis!

De plus, grâce à la collaboration de la revue *Voir Dire*, un abonnement d'un an à la revue a été remporté par madame Carmen Raymond de Drummondville, et un autre par monsieur Régis Legris de Louiseville. Bravo aux gagnants et un grand merci aux dirigeants de la revue *Voir Dire* pour leur générosité!

D'autres tirages en argent ont eu lieu pendant la soirée. Des cadeaux souvenir ont été remis à M. et Mme Benoît Mercier, par mesdames Denise Dutil et Lynda Jacques du RSCA.

En plus des organisateurs, nous aimerions remercier tous les bénévoles qui se sont joints pour donner un bon coup de main, entre autres, M. Ghislain Boucher et Mme Thérèse Roy, en charge de la vente de billets pour le tirage moitié-moitié, et M. Martin Lachance pour les photos.

À l'année prochaine ! ■



**Regroupement des Sourds de
Chaudière-Appalaches inc.**



Siège social de Saint-Georges
12427, 1re Avenue, G5Y 2E3
Tél. ATS/VOIX : (418) 227-8950
Fax : (418) 227-0942
Courriel : rsca@globetrotter.net
Site Web : rsca2000.org

Bienvenue à tous !

Point de service de Thetford Mines (418) 338-2427 poste 229 ATS/VOIX
Point de service de Lévis et Montmagny (418) 603-3872 ATS/VOIX
Courriel à Lévis : rscalevis@globetrotter.net

1948-2011

63
ans

au
service des
personnes
sourdes

Centre Notre-Dame de Fatima



2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télocopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.com

Photos : CNDP

Par Steven GRENIER, directeur des ventes et services

Deux membres importants de l'équipe du Centre



Il me fait plaisir aujourd'hui de vous présenter deux membres importants, dont l'engagement et la qualité de leur travail sont essentiels à notre réussite. Il s'agit d'Audrey Mainville, adjointe aux ventes, et Pierre Stephens, chef-cuisinier. Audrey fait maintenant partie de notre équipe depuis novembre dernier. Elle accueille les clients à la réception du Centre, répond au téléphone, prépare des envois postaux, complète des inscriptions, et bien plus encore. Sa bonne humeur se reflète sur toute l'équipe, et son dévouement contribue à rehausser la qualité du service à la clientèle. Malgré sa jeune carrière à un tel poste, elle sait faire preuve de professionnalisme et les clients du Centre en sont reconnaissants.

Quant à Pierre, notre chef-cuisinier depuis maintenant un an, il amène une toute nouvelle dynamique à l'équipe de la cuisine. Fier de ses 20 ans d'expérience en cuisine, ses repas sont succulents et toujours préparés avec soin. C'est reconnu, la qualité d'un séjour en centre de vacances passe beaucoup par la qualité des repas offerts, et Pierre sait très bien s'y prendre! Merci à vous deux pour votre contribution au succès de notre entreprise.

Le camp de vacances de l'été 2011, sous le thème des Vikings



Dans un environnement naturel situé à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, les enfants sourds, malentendants, dysphasiques et leurs frères et sœurs pourront participer au camp de vacances 2011, sous le thème des Vikings. Tout au long de leur séjour, les campeurs participeront à une panoplie de jeux et de défis amusants, leur permettant d'en apprendre davantage sur la vie des Vikings. Bonne chance à tous les campeurs dans leur conquête des pays scandinaves...

Le camp pour les adultes - été 2011

Encore une fois cette année, le camp pour les adultes vivant avec des handicaps intellectuels sera disponible durant l'été. Visitez notre site internet pour connaître tous les détails.

Une belle nouveauté, le Centre accueillera, en collaboration avec le Manoir Cartierville, des résidents et leurs accompagnateurs désirant venir profiter des installations du centre sous la forme d'une Journée plein air. Ils arriveront le matin, profiteront des activités du Centre et d'un bon dîner en salle à manger. Bravo!

Pour plus d'informations concernant les camps, ou pour vous inscrire, visitez notre site Internet au www.centrendfatima.com, communiquez par courriel à info@centrendfatima.com ou par téléphone au 514 453-7600, poste 221 (voix et ATS). ■

CERTAINS SILENCES SONT INVOLONTAIRES



Fondation
GROUPE FORGET



Comme vous, nous savons combien la perte auditive peut affecter la qualité de vie. Malheureusement, certains devront rester dans le silence par manque de moyens ou de soutien. Ensemble, nous pouvons les aider. Contactez-nous au :

1-877-VOTREVIE
www.fondationgroupeforget.ca

Retrait de la condition « H » sur le permis de conduire

Bonne nouvelle pour les Sourds

Depuis le 1er décembre 2010, la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) vous informe que des modifications ont été apportées au règlement sur les conditions d'accès à la conduite d'un véhicule routier relatives à la santé des conducteurs. L'une des nouvelles mesures entraîne des changements modifiant l'imposition de la condition « H » au dossier de certains titulaires de permis.

Selon les renseignements inscrits à votre dossier, vous êtes concerné par cette situation. La Société a donc retiré la condition « H » de votre dossier. Vous pouvez maintenant conduire un véhicule automobile de moins de 4 500 kg et habitation motorisée.



Cette modification ne nécessite pas le remplacement de votre permis de conduire. La condition « H » sera retirée lors du renouvellement de votre permis de conduire. D'ici là, veuillez conserver la lettre que vous avez reçue à vos dossiers.

Nous désirons également vous informer que les corps policiers québécois sont informés de ce changement.

Si vous prévoyez conduire à l'extérieur du Québec ou si vous désirez remplacer votre permis dès maintenant, voici ce que vous devez faire :

- Vous présenter dans un des points de service de la Société et remettre votre lettre;

- Acquitter les frais qui vous seront exigés.

Avant : Condition « H » : Interdiction de conduire une habitation motorisée (Winnebago).

Aujourd'hui : Permission de conduire un véhicule automobile de moins de 4 500 kg et une habitation motorisée (Winnebago). ■



De l'information immobilière



Par les frères
FORTIN

Le marché immobilier québécois a connu, de 2000 à 2010, une période exceptionnellement faste. Le prix médian d'une maison unifamiliale, dans l'ensemble du Québec, est passé de 94 500 \$ en 2000, à 209 500 \$ en 2010, soit une croissance de 122 % en dix ans. De 2000 à 2010, pendant que l'inflation au Québec s'élevait à 20 %, le prix moyen des propriétés au Québec augmentait de 123 %, soit presque six fois plus vite. À l'inverse, l'augmentation de 107 % du prix des propriétés, durant les années 1980 à 1990, ne paraît plus aussi impressionnante, lorsqu'on sait que les années 1980 ont été caractérisées par une poussée de l'inflation, qui a fait grimper les prix de l'ensemble des biens de 77 % au Québec.



Il est aussi important de noter que le prix des propriétés au Québec a augmenté chaque année, entre 2000 et 2010, et ce, malgré la récession qui a sévi il y a un peu plus de deux ans. Par année, moyennement 81 299 habitations changent de propriétaire.

Où se situe le Québec par rapport au reste du Canada?

Par rapport à l'évolution du prix des propriétés dans le reste du Canada, le Québec a fait bonne figure au cours de la décennie qui vient de s'écouler. Entre 2000 et 2010, le prix moyen des propriétés au Québec a crû à un taux supérieur (+ 123 %) à celui de l'ensemble du Canada (+ 107 %). Il s'agit de la première décennie pour laquelle le rythme de croissance du prix moyen au Québec excède le résultat dans l'ensemble du Canada, depuis que les données ont commencé à être compilées par l'ACI en 1980. Finalement, la croissance du prix moyen au Québec, entre 2000 et 2010, a été supérieure à celle de l'Ontario (86 %) et a presque égalé celle de la Colombie-Britannique (128 %).

Lors des trois premiers mois de l'année 2011, 21 227 transactions résidentielles ont été réalisées par l'intermédiaire du système MLS dans la province de Québec. Les indicateurs économiques étaient favorables au marché immobilier québécois au premier trimestre de 2011 : plus de 78 600 emplois ont été créés depuis un an, et les taux d'intérêt se sont maintenus à des niveaux favorisant l'accès à la propriété. Le prix médian de l'unifamiliale, pour l'ensemble de la province, a atteint 217 650 \$ au premier trimestre de 2011, soit 5 % de plus qu'à la même période l'année dernière.

Tout pour dire qu'avec les taux d'intérêts si bas et la hausse de l'immobilier d'année en année, c'est le temps idéal pour un acheteur et pour un vendeur. En travaillant avec un courtier immobilier, vous mettez toutes vos chances de trouver la propriété de vos rêves.

En étant les fils d'Aurèle Fortin (administrateur de l'APVSL) et de Giovanna Piazza (professeure de LSQ), nous savons parler le langage des signes et voulons nous impliquer dans cette belle culture.



Notre but est d'aider la communauté sourde, avec tous leurs besoins immobiliers, à l'aide de notre expertise en courtage immobilier... votre satisfaction est notre priorité. Pour l'année 2011, nous vous offrons les estimations et les inspections, pour votre propriété, gratuites. Vendeur et acheteur avec notre équipe, nous payons votre inspection et votre notaire !



(Statistiques utilisées provenant du centris.ca) ■

**POUR UNE ÉVALUATION OU UN ACHAT IMMOBILIER... ON EST ICI POUR VOUS!!!
GARDER L'ESPRIT SAIN AVEC LES FRÈRES FORTIN !**



Paul Fortin
Courtier immobilier
Tél.: 514.969-4036
paulfortin08@gmail.com



www.ramier.ca

B. 514.683-8686 • Fax: 514.685-7429
3675, boul. des Sources, #109
Dollard-des-Ormeaux, QC H9B 2T6

Jean Fortin
Courtier immobilier

Tél.: 514.962-3018
jfortinpiazza@gmail.com



Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

Photos : GUY FREDETTE

Tournoi de sacs de sable

Le 12 mars dernier, le tournoi de sacs de sable (baseball) du CLSM fut un grand succès grâce à la participation d'environ 400 personnes. Les membres du comité organisateur sont : Benoit Landreville, Rémi Maltais, Claude Larose, Francis Lambert et Patrick Beauchamp. ■

Benoit Landreville et Rémi Maltais expliquent aux participants la procédure, le programme et l'horaire des équipes du tournoi.



Les participants écoutent attentivement le programme donné par un animateur du tournoi.



Lors de l'assemblée générale annuelle du CLSM, le 17 avril 2011 dernier, les membres du conseil regardent attentivement le rapport d'activités du CLSM, pendant les explications de Gilles Boucher.

Gilles Boucher explique les points du rapport et le secrétaire d'assemblée, Martin Bergevin, prend les notes.



Vue de la grande salle, avec les panneaux alignés et les boîtes de jeux.

En l'absence du président, Guy Fredette, secrétaire du CLSM, présente une plaque et un prix en argent aux champions, qui sont fiers d'avoir remporté le tournoi.



Le deuxième gagnant du prix en argent.

L'assemblée générale annuelle du CLSM



Les nombreux membres présents écoutent les procédures d'assemblée et Claude Drouin fait le suivi sur l'ordinateur portable. ■



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président
Photos : Guy FREDETTE

La journée spaghetti

Le 19 mars 2011 dernier, se tenait la première journée spaghetti du Club Lions Montréal-Villeray Sourds, organisée en collaboration avec l'Association des devenus sourds et malentendants du Québec (ADSMQ) et le Centre des loisirs des Sourds de Montréal (CLSM). Environ 180 personnes sont venues souper, et tout le monde a aimé la sauce spaghetti. De plus, il y avait de nombreux tirages en argent. Devant le succès de l'événement, il y a possibilité de renouveler l'expérience en octobre. ■



Le président du Club Lion, Guy Fredette, est fier de présenter la première vice-gouverneur Lion de Laval, Ginette Bernier, et la présidente de Zone Centre 57, Lion Célyne Pilon de Lachine.



Lion Guy remercie les bénévoles de la journée spaghetti.



Le groupe *Les Z'appareillés* sont venus aussi pour connaître les membres du Club Lions.



Les membres du club de Lachine sont venus souper.

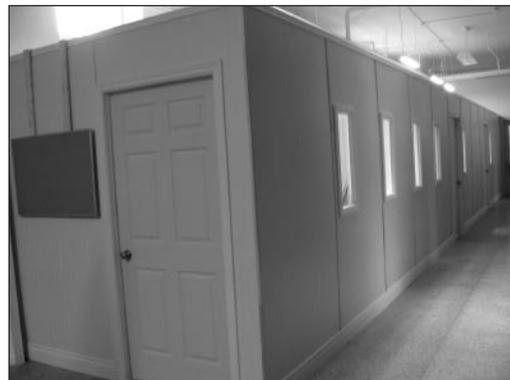


Les trois bénévoles ont bien réussi la préparation du spaghetti. Merci Gilles Gravel, Richard Bélanger et Mme Solange Ouellette.

Nouveaux locaux dans le CLSM



Les bénévoles, Guy Fredette, Richard Bélanger, Gilles Boucher, Réal Routhier et Laurent Pineault ont construit les espaces de bureaux du Café-Internet, de la salle de réunion et de Voir Dire. Merci aux bénévoles.



Enfin, la construction est terminée, et on peut admirer les espaces de bureaux.



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

LION Guy FREDETTE, président 2010-2011

(514) 383-0012

(514) 385-6795

Courriel : guyfredette@hotmail.com



8146, rue Drolet
Montréal (Québec) H2P 2H5

* Si nécessaire par le SRB
1 800 855 0511

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.

Par Audrey BEAUCHAMP, coordonnatrice des projets • Photos : ASSQ

Les 13^{es} Championnats du monde de vélo des Sourds Mont-Tremblant, Québec

Nous vous rappelons que l'évènement aura lieu du **10 au 15 juin 2011** à Mont-Tremblant. **Marguerite Blais**, la ministre responsable de la Famille et des Aînés, a accepté avec gentillesse la présidence d'honneur de cet évènement! Lors des inscriptions préliminaires, qui se terminaient à la fin du mois de septembre, un total de **22 pays, plus de 100 athlètes** dont **10 femmes** ainsi que **plus de 50 officiels** ont manifesté leur intérêt à participer à ces Championnats internationaux, où sept (7) épreuves seront présentées à proximité de la Station Tremblant. Parmi les quatre (4) épreuves de route, deux (2) seront présentées au Circuit Tremblant et les deux (2) autres devant la Station Tremblant, au pied de l'hôtel « La tour des Voyageurs », où tout le monde sera hébergé! Prenez l'horaire en note et venez faire un tour pour encourager les trois (3) athlètes Sourds et malentendants québécois qui prendront part à ce Championnat : **Simon Gagnon-Brassard, Jean-Marc Major** et **Jess Tremblay** ! C'est **gratuit** pour les visiteurs pour toute la durée de l'évènement! Bienvenue et au plaisir de vous voir dans la magnifique région de Tremblant !

10 au 15 juin 2011



Date et nom de l'épreuve	Endroit
Vendredi 10 juin • AM Cross-country sur circuit court	Montagne Tremblant
Samedi 11 juin • PM Contre-la-montre individuel	Circuit Mont-Tremblant
Dimanche 12 juin • AM Course 100 km sur route	Circuit Mont-Tremblant
Dimanche 12 juin • PM Cross-country contre-la-montre	Montagne Tremblant
Lundi 13 juin • PM 1000 mètres sprint	Station Tremblant
Mardi 14 juin • AM Cross-country olympique	Montagne Tremblant
Mercredi 15 juin • AM 50 km aux points	Station Tremblant

Pour plus d'informations : www.assq.org

Deaf Alpen Europa Cup – Val Gardena - Gröden en Italie

L'ASSQ est fière d'avoir supporté financièrement dans leurs entraînements **Charles-Olivier Leblanc** et **Danielle Rousseau**, deux athlètes Sourds québécois, qui ont pris part à la Coupe d'Europe de ski alpin pour les Sourds à la fin du mois de mars 2011. Malgré la déception face à l'annulation des Sourdlympiques d'hiver en février 2011, ces athlètes étaient prêts et ont très bien performé! Danielle Rousseau a obtenu de bons résultats et a terminé au 6e rang pour le Slalom et au 2e rang de sa catégorie "vétérans". Pour le Géant, elle a fini au 7e rang et au 3e rang pour la catégorie "vétérans". Au Combiné, elle a obtenu le 6e rang et le 3e rang pour les "vétérans". Finalement, au Géant – Parallèle, une course de descente de 6 km de distance, elle a terminé au 6e rang et au 2e rang chez les "vétérans"! C'était la première fois qu'elle participait à cette dernière épreuve de 6 km et elle a adoré cette expérience. Pour Charles-Olivier Leblanc, il a terminé au 2e rang en Slalom, au Géant ainsi qu'à l'épreuve du Combiné! Il a également participé au Géant – Parallèle (6 km de descente) où il y avait 671 participants, dont plusieurs coureurs de Coupe du monde, et cet athlète de 26 ans a terminé en 27e position, ce qui est excellent! Félicitations à nos athlètes pour leurs remarquables performances et bonne continuité!

Boursiers Loto-Québec

Le 28 avril dernier, au Centre Claude-Robillard, a eu lieu la remise des bourses à 15 heureux athlètes ayant été sélectionnés dans le cadre des bourses Loto-Québec de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec. Ces 15 athlètes, de différents handicaps, ont reçu des bourses d'une valeur totalisant 42 000 \$. Parmi nos athlètes québécois Sourds, trois (3) ont remporté une bourse de Loto-Québec :



**Andréanne
Ouellet
Gagnon
(Volley-ball)
1 500 \$**

**Simon
Gagnon-Brassard
(Cyclisme)
3 000 \$,
représenté par
Alain Turpin.**



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org • 514.252.3049 ATS

► Juin 2011 : 13^e Championnat mondial de vélo des Sourds
à Mont-Tremblant

supporté financièrement par :





Geneviève Savard (Volley-ball) – 3 000 \$

Félicitations à ces trois athlètes et bonne chance dans la continuité de la pratique de leur sport ainsi que dans l'atteinte de leurs objectifs professionnels et personnels !

COMMUNIQUÉ

Départ de M. Alain Turpin



Après 5 années de loyaux services, M. Alain Turpin quitte son poste de directeur-général de l'Association sportive des Sourds du Québec (ASSQ) pour occuper les mêmes fonctions au Service d'Interprétation Visuel et Tactile (SIVET).

Durant son mandat à l'ASSQ, M. Turpin a élaboré plusieurs programmes sportifs (basketball, volley-ball, soccer, hockey, natation, etc.), afin d'inciter les membres de la communauté sourde du Québec à y participer activement. On lui doit l'organisation du « Tournoi de l'ASSQ », événement annuel réunissant une centaine des jeunes sportifs du Québec et de l'Ontario. Il a inscrit à chaque saison, des équipes au populaire Défi Sportif. De concert avec le conseil d'administration, il a conçu le programme d'aide financière aux athlètes d'élite, afin de les aider à participer aux événements nationaux et internationaux. Il a aussi été de plusieurs réunions, assemblées, rencontres d'informations pour promouvoir l'ASSQ.

Le conseil d'administration remercie chaleureusement M. Turpin pour son dévouement auprès de l'ASSQ et lui souhaite bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

Le Conseil d'administration de l'ASSQ
Martin Morisset, secrétaire

Programme de bourses de la Banque Nationale

Nous sommes fiers d'annoncer que **Steven Okito**, jeune joueur Sourd de basketball qui vient tout juste d'avoir 17 ans, a été sélectionné, parmi 26 athlètes, pour recevoir une belle bourse de 3 500 \$ de la Banque Nationale, au sein de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec. En effet, lors du Championnat du monde de basketball (Junior U21) en Pologne, du 25 juin au 3 juillet 2010, ce joueur, qui mesure 6 pieds 6, en plus d'avoir aidé l'équipe Canada à revenir avec une médaille d'or au cou, il a également remporté le titre de meilleur joueur (bloqueur) de basketball au monde! Ce n'est pas rien pour un jeune de son âge! De plus, il rêve de devenir le premier joueur Sourd de la NBA! Nous l'encourageons à continuer ses entraînements de basketball en vue du prochain Championnat du monde de basketball des Sourds en septembre 2011, en Italie avec quatre autres Québécois : Marc Brunel, Jean-Michel Malary, Sydney Fredeling et Jérôme Trotman! Félicitations et bonne chance Steven !



Partenariat SCQS et ASSQ

La Société culturelle québécoise des sourds (SCQS) en collaboration avec l'Association sportive des Sourds du Québec (ASSQ) sommes en train de finaliser les étapes de partenariat pour organiser, exceptionnellement, le prochain **dîner d'honneur** de la SCQS et le **gala sportif** de l'ASSQ en un seul et même événement, le dimanche **13 novembre 2011** de 10 h à 15 h!

Plus de détails à venir prochainement ! ■



Service d'intégration professionnelle pour personnes handicapées physiques et sensorielles



Un projet de La Bourgade Inc.

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉS.: 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org



LAVAL

1685, rue Fleetwood, bureau 320, Laval (Québec) H7N 4B2
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉS.: 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec



Tennis de Table des Apprentis Champions

Par Luc MICHAUD, entraîneur
de tennis de table ASSQ

Histoire du tennis de table des Sourds

La discipline de tennis de table a fait son apparition au Comité International des Sports des Sourds (CISS) aux 8es Jeux Mondiaux d'été des Sourds en 1957 à Milan (Italie). Je ne suis pas en mesure de dire le nombre de participants à cette nouvelle discipline lors de ces 8es Jeux, mais le Canada n'était pas encore reconnu par le CISS. Le Canada a participé pour la première fois aux 10es Jeux Mondiaux d'été des Sourds à Washington (USA) en 1965 et, malheureusement, le Canada n'avait pas de participants de tennis de table pour ces premiers Jeux.

En 1968, une ligue de tennis de table des Sourds de Montréal se jouait au Centre Père-Marquette à Montréal. Il y avait environ une trentaine de participants Sourds qui jouaient à tous les vendredis soirs. Il y a eu plusieurs compétitions et cela coûtait seulement 2 \$ pour l'inscription! C'était le bon vieux temps! Il y avait tellement d'ambiance dans cette activité et on avait beaucoup de plaisir à jouer.

À l'automne de 1968, une compétition avait eu lieu pour la sélection de l'équipe de tennis de table, en vue des 11es Jeux Mondiaux d'été des Sourds (Jeux Sourdlympiques d'été) de Belgrade en 1969. Six Québécois ont été sélectionnés pour représenter l'équipe Canadienne de tennis de table : **Richard Bernard, Gérard Labrecque, Rita Labrecque, Diane Lavoie, Claude Lévesque et Francine Ménard**. Malheureusement, ces athlètes n'ont pas remporté de médailles. Par contre, Rita Labrecque et Diane Lavoie ont terminé au 8e rang du classement en doubles féminins. Lors des 12es Jeux Mondiaux d'été des Sourds (Jeux Sourdlympiques d'été) de Malo en 1973, cinq Québécois ont été sélectionnés pour l'équipe Canadienne : **Gérard Labrecque, André Guillemette, Richard Bernard, Rita Labrecque et Diane Lavoie**. Encore une fois, aucun athlète n'a remporté de médailles, malgré de bons classements. Lors des Jeux de Copandes des Sourds au Venezuela en 1973, madame Diane Lavoie a remporté trois médailles et monsieur Iréné Turbide, quatre médailles. Aux 15es Jeux Mondiaux d'été des Sourds (Jeux Sourdlympique d'été) en 1985 à Los Angeles, seulement deux Québécois ont participé, soit : **Richard Bernard et Iréné Turbide**. D'ailleurs, ce sont les deux derniers Québécois à avoir pris part aux Jeux Mondiaux des Sourds et, peut-être, même les derniers canadiens. Depuis 1985, il n'y a plus de discipline de tennis de table, ni d'athlètes canadiens. C'est vraiment triste pour la disparition de ce sport.

L'Association sportive des Sourds du Québec (ASSQ), 26 ans plus tard, a tenté de faire revivre le tennis de table à Montréal. Tout

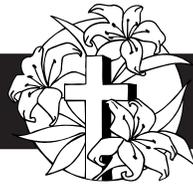
d'abord, cette nouvelle discipline sportive de tennis de table a été implantée par l'Association Sportive des Sourds du Québec en 2008, en vue des 1ers Jeux Canadiens des Jeunes Sourds à Terre-Neuve, Labrador. Malgré mes préparatifs qui ont duré plusieurs mois, aucun participant ne s'est inscrit au programme. Un an plus tard, en 2010, j'ai reçu un appel de la part de monsieur Alain Turpin, directeur général de l'ASSQ. Ce dernier m'a demandé si j'étais intéressé à être responsable du programme de tennis de table pour l'ASSQ. J'ai accepté avec plaisir puisque c'est mon sport préféré.

Donc, on a débuté ce programme d'initiation au tennis de table les 5, 12 et 19 décembre 2010, à titre d'essai, dans le but de voir combien de personnes sourdes vont participer à cette discipline sportive. L'activité de tennis de table avait lieu au Complexe sportif du Collège Marie-Victorin. Après ces trois dates, l'ASSQ a décidé d'ajouter le tennis de table, en tant que sport de démonstration, lors du 4e Tournoi ASSQ en janvier 2011, et ce fut un succès avec 16 participants, dont dix adultes et six adolescents. En janvier 2011, le conseil d'administration de l'ASSQ a décidé que cette discipline se poursuivrait pour huit semaines, soit du 27 février au 17 avril 2011. Après ces huit semaines d'activité, nous avons décidé d'inclure cette nouvelle discipline dans le cadre du Défi Sportif 2011.

En quelques mots, je voudrais féliciter les membres du conseil d'administration et le personnel de l'ASSQ pour avoir implanté cette discipline du tennis de table. En m'adressant à tous les participants de la ligue de tennis de table des Apprentis Champions, je tiens à vous dire que, lors de votre passage à cette ligue, vous avez été une source d'inspiration pour les futurs jeunes Sourds de la relève. D'autre part, il y a eu aussi une activité de tennis de table à l'école Gadbois. Ce fut une première expérience d'enseignement chez les plus jeunes, et je dois vous dire qu'on a reçu de bons commentaires positifs de la part de madame Josée Marcoux, professeur d'éducation physique à l'école Gadbois. Je les remercie pour la confiance qu'ils ont accordée à l'ASSQ pour l'enseignement de cette nouvelle activité aux jeunes Sourds.

À titre d'entraîneur de tennis de table, je dois vous dire que ce fut un succès et j'espère que ce programme se poursuivra à l'automne! Surveillez les informations qui seront annoncées sur le site Internet de l'ASSQ : www.assq.org à la fin du mois d'août 2011. Je dois vous dire que le tennis de table est facile à apprendre, et ce n'est pas un sport dispendieux. Pour jouer, il s'agit seulement d'acheter une raquette de tennis de table reconnue (FITT). C'est un sport merveilleux et il n'y a pas d'âge pour débiter! En terminant, mon rêve serait de voir tous les jeunes Sourds et malentendants jouer dans un club de tennis de table ou participer à une ligue dans leur région. Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec moi par courriel lmichaud@assq.org, et cela me fera un grand plaisir de répondre à vos questions. ■





Naissances, mariages et décès

Décès

À Montréal, le 9 mars 2011, à l'âge de 62 ans, est décédée **Mme Andrée Beauchamp Leclerc**. Elle laisse dans le deuil ses deux soeurs sourdes, Collette et Lise.

À Rawdon, le 15 mars 2011, à l'âge de 76 ans, est décédé monsieur **Bernard Giroux** (sourd).

À Sabrevois, le 23 mars 2011, à l'âge de 79 ans, est décédée, **Mme Yvette Rolland**. Elle laisse dans le deuil ses frères et ses soeurs dont son frère sourd, Philippe.

À Montréal, le 2 avril 2011, à l'âge de 75 ans, est décédée **madame Lise Boudreault**.

À Québec, le 17 avril 2011, à l'âge de 90 ans, est décédée **madame Adèle Pelletier**. Elle laisse dans le deuil sa soeur sourde, Sœur Bernadette Pelletier.

À l'Hôpital de Joliette, le 18 avril 2011, à l'âge de 75 ans, est décédée **madame Thérèse Payette**. Elle demeurait au Nouveau-Brunswick.



À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 23 mars 2011 à l'âge de 76 ans, est décédée **dame Thérèse Lessard**, épouse de feu monsieur Gaston Forgues. Elle demeurait à Québec.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Daniel (Chantale Laforest) et Jean-François (Nancy Drapeau) ; ses petits-enfants : Laura, Thomas, Jacob, Jonathan, Gloria et Victoria ; sa soeur Charlotte ; son frère Roger (Micheline Vallerand) ; ses beaux-frères, ses belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami (e)s.

Nos sincères condoléances aux familles éprouvées.

Pique Nique annuel

Entrée gratuite



Au Centre Notre-Dame de Fatima, à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot

Dimanche 31 juillet 2011



Célébration de la messe à 11 h.

La piscine sera ouverte. Apportez vos lunchs ou achetez vos repas sur place.



C'est une journée familiale, mais chaque couple s'occupe de ses enfants.

Bienvenue à tous. ■

Musée des Sœurs de la Providence • Un cœur et une oeuvre à découvrir



Le Musée des Soeurs de la Providence est heureux de vous annoncer que suite au succès de l'exposition temporaire *Libérer le trésor, les Soeurs de la Providence et l'éducation des filles sourdes*, nous avons décidé de la prolonger jusqu'à l'été 2013.

Cette exposition survole l'histoire de la surdité et de l'éducation des filles sourdes dont les Sœurs de la Providence se sont occupées à Montréal pendant plus de 120 ans. De plus, fait connaissance avec la communauté des Sœurs de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs (religieuses sourdes).

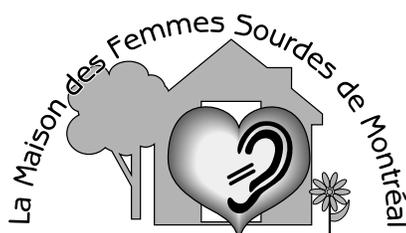
Notre Musée comporte aussi deux salles d'exposition permanente qui vous feront découvrir le charisme d'Émilie

Gamelin, La Grande Dame de Montréal, et fondatrice des Sœurs de la Providence, qui a choisi de consacrer sa vie à aider les plus démunis, ainsi que l'ampleur et l'esprit de l'oeuvre au Québec et ailleurs dans le monde.

Votre groupe ou vous-même pouvez visiter le Musée en visite libre, ou en visite guidée. Dans ce dernier cas, votre groupe devrait être accompagné d'un interprète en langage visuel. Si toutefois cela s'avère impossible, les Sœurs de la Providence mettront gracieusement à votre disposition l'une de leurs consœurs pour faire l'interprétation. Il suffit de nous appeler au moins deux semaines à l'avance pour réserver. L'entrée est gratuite.

- Du lundi au vendredi 8h30 à 16h30
- Fins de semaine et jours fériées : pour groupes sur rendez-vous

**12055, rue Grenet, Montréal (Québec) H4J 2J5
(514) 334-9090 • ceg@providenceintl.org ■**



Lundi au vendredi
9h00 à 17h00

www.mfsm.org

4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6
514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca



Association Montérégienne de la Surdité Inc.

125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9

(450) 346-6029

(450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com

Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.

Projet de construction d'une résidence de personnes âgées sourdes

UN TOIT EN RÉSERVE



(107 logements dont 30 pour les personnes sourdes)

Endroit : ***Boulevard Louis XIV, Québec***

En partenariat avec Action-Habitation de Québec inc.

Ouverture prévue en juillet 2012

Si le projet vous intéresse, **réservez maintenant** votre place,
21 places déjà réservées.

Pour plus d'informations, veuillez nous écrire à l'adresse courriel suivante :
daniel.forgues@fondationdessourds.net ou par télécopieur : **418-666-0123**